DC64WA

EN	Battery Charger	INSTRUCTION MANUAL	3
FR	Chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	6
DE	Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	9
IT	Caricabatteria	ISTRUZIONI PER L'USO	12
NL	Acculader	GEBRUIKSAANWIJZING	15
ES	Cargador de Batería	MANUAL DE INSTRUCCIONES	18
PT	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	21
DA	Akku-oplader	BRUGSANVISNING	24
EL	Φορτιστής μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	27
TR	Batarya Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	30
SV	Batteriladdare	BRUKSANVISNING	33
NO	Batterilader	BRUKSANVISNING	36
FI	Akkulaturi	KÄYTTÖOHJE	39
LV	Akumulatora lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	42
LT	Akumuliatoriaus įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	45
ET	Akulaadija	KASUTUSJUHEND	48
PL	Ładowarka akumulatorów	INSTRUKCJA OBSŁUGI	51
HU	Akkumulátortöltő	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	54
SK	Nabíjačka akumulátorov	NÁVOD NA OBSLUHU	57
CS	Nabíječka akumulátorů	NÁVOD K OBSLUZE	60
SL	Polnilnik akumulatorja	NAVODILA ZA UPORABO	63
SQ	Karikuesi i baterisë	MANUALI I PËRDORIMIT	66
BG	Зарядно устройство за батерии	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	69
HR	Punjač za baterije	PRIRUČNIK S UPUTAMA	72
MK	Полнач за батерии	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	75
SR	Пуњач батерије	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	78
RO	Încărcător de acumulator	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	81
UK	Зарядний пристрій для акумуляторів	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	84
RU	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	87
KK	Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	90
ZHCN	电池充电器	使用说明书	93
ZHTW	電池充電器	使用說明書	96
FA	شارژر باتری	دفترچه راهنما	101
AR	شاحن البطارية	دليل الإرشادات	103

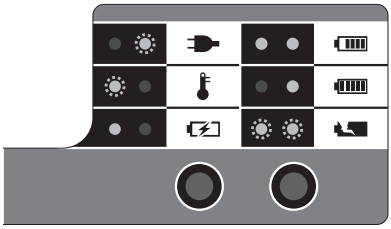


Fig.1

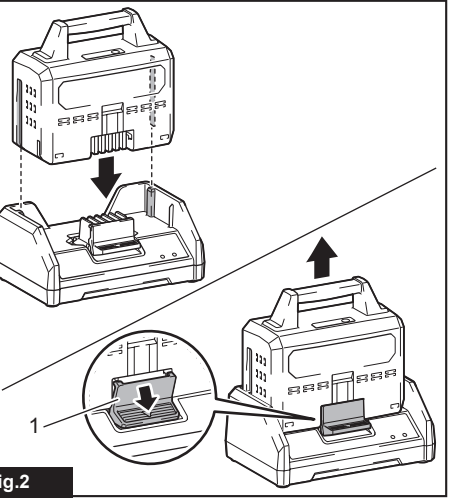


Fig.2

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read instruction manual.
	DOUBLE INSULATION
	Do not short battery.
	Do not expose battery to water or rain.
	Do not destroy battery by fire.
	Always recycle battery.

	Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

► **Fig.1**

	Ready to charge.
	Delay charge (too hot or too cold battery).
	Charging (0 - 80 %).
	Charging (80 - 100 %).
	Charging complete.
	Defective battery.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.**
2. **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
3. **CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.**
4. **Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.**
5. **Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.**
6. **Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.**
7. **Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.**
8. **Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.**
9. **Remove the battery from the charger when carrying the charger.**
10. **After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.**
11. **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
12. **Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.**
13. **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
14. **Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.**
15. **Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At the cold temperature, charging may not start.**
16. **Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.**
17. **Do not allow anything to cover or clog the charger vents.**
18. **Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.**
19. **Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.**

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging lights will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops while aligning the guide of charger.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging. One red charging light indicates charged condition in 0–80 % and red and green ones indicate 80–100 %. The 80 % indication mentioned above is approximate value. The indication may differ according to battery temperature or battery condition.
4. When charging is finished, red and green charging lights will change to one green light.
5. After charging, remove the battery cartridge from charger while pushing the hook.
   Then unplug the charger.

NOTE: If the hook does not open smoothly, clean dust around mounting parts.

► **Fig.2: 1.** Hook

NOTE: Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.

Voltage	Number of cells	Li-ion battery cartridge	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4.0	120
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9.8	300

NOTICE: **The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.**

NOTE: If the charging light flashes in red color, charging may not start due to the condition of the battery cartridge as below:

— Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.

— Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

NOTE: When the battery cartridge is too hot, charging does not begin until the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.

NOTE: If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d'être utilisés pour l'appareil. Veillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Utilisation à l'intérieur uniquement.
	Lire le mode d'emploi.
	DOUBLE ISOLATION
	Ne pas court-circuiter la batterie.
	Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
	Ne pas détruire la batterie par le feu.
 Li-ion	Toujours recycler les batteries.

 Li-ion	Pour les pays de l'Union européenne uniquement En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

► **Fig.1**

	Prêt à charger.
	Charge retardée (batterie trop chaude ou trop froide).
	Charge en cours (0 - 80 %).
	Charge en cours (80 - 100 %).
	Charge terminée.
	Batterie défectueuse.

ATTENTION

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.**
2. **Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.**
3. **ATTENTION - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.**
4. **Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.**
5. **Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.**
6. **Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.**
7. **N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.**
8. **Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.**
9. **Retirez la batterie du chargeur lorsque vous le transportez.**
10. **Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.**
11. **Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.**
12. **Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.**
13. **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne possédant les mêmes compétences afin d'éviter tout danger.**
14. **Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.**
15. **Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est INFÉRIEURE À 10 °C ou SUPÉRIEURE À 40 °C. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.**
16. **N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.**
17. **Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.**
18. **Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie avec les mains mouillées.**
19. **N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.**

Charge

1. Branchez le chargeur de batterie dans la source d'alimentation CA appropriée. Les témoins de charge clignotent en vert de manière répétée.
2. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête tout en alignant le guide du chargeur.
3. Lorsque la batterie est insérée, la couleur du témoin de charge passe du vert au rouge, et la charge commence. Le témoin de charge est allumé en continu pendant la charge. Un témoin de charge rouge indique un état chargé entre 0 et 80 % et des témoins rouge et vert indiquent un état chargé entre 80 et 100 %. L'indication de 80 % mentionnée ci-dessus est une valeur approximative. L'indication peut différer selon la température de la batterie ou l'état de la batterie.
4. Lorsque la charge est terminée, les témoins de charge rouge et vert s'éteignent, tandis que le témoin vert s'allume.
5. Après la charge, retirez la batterie du chargeur tout en poussant le crochet.
   Puis débranchez le chargeur.

NOTE : Si le crochet ne s'ouvre pas normalement, nettoyez la poussière autour des pièces de fixation.

► **Fig.2: 1.** Crochet

NOTE : La durée de la charge dépend de la température (10 °C - 40 °C) à laquelle la batterie est chargée et de l'état de la batterie, comme une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.

Tension	Nombre d'éléments	Batterie Li-ion	Capacité (Ah)	Durée de la charge (Minutes)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

REMARQUE : **Le chargeur de batterie est destiné à charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.**

NOTE : Si le témoin de charge clignote en rouge, il se peut que la charge ne commence pas en raison de l'état de la batterie comme indiqué ci-dessous :

— Batterie d'un outil qui vient d'être utilisé ou batterie laissée en plein soleil pendant une période prolongée.

— Batterie exposée à de l'air froid pendant une période prolongée.

NOTE : Lorsque la batterie est trop chaude, la charge ne commence pas tant que la température de la batterie n'a pas atteint le degré auquel la charge est possible.

NOTE : Si le témoin de charge clignote en alternance en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes sur le chargeur ou la batterie sont bouchées par de la poussière ou la batterie est usée ou endommagée.

Informations spécifiques au pays

Uniquement En France



WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Nur für Inneneinsatz.
	Betriebsanleitung lesen.
	DOPPELTE ISOLIERUNG
	Akku nicht kurzschließen.
	Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
	Akkus nicht ins Feuer werfen.
	Akkus immer recyceln.

	Nur für EU-Länder Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll! In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden. Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

► **Abb.1**

	Bereit zum Laden.
	Ladeverzögerung (Akku zu heiß oder zu kalt).
	Ladevorgang (0 - 80 %).
	Ladevorgang (80 - 100 %).
	Ladevorgang abgeschlossen.
	Defekter Akku.

VORSICHT

1. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.**
2. **Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
3. **VORSICHT - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.**
4. **Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.**
5. **Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.**
6. **Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.**
7. **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.**
8. **Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.**
9. **Entfernen Sie den Akku vom Ladegerät, wenn Sie das Ladegerät tragen.**
10. **Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.**
11. **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
12. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.**
13. **Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, dessen Kundendienstvertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.**
14. **Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.**
15. **Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.**
16. **Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.**
17. **Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.**
18. **Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus mit nassen Händen.**
19. **Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.**

Aufladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampen blinken wiederholt in Grün.
2. Führen Sie den Akku unter Ausrichtung auf die Führung des Ladegerätes bis zum Anschlag in das Ladegerät ein.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolllampe von Grün auf Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Bei einem Ladezustand von 0-80 % leuchtet eine rote Ladekontrolllampe auf, während bei 80-100 % eine rote und eine grüne Lampe aufleuchten. Die oben genannte 80-%-Anzeige ist ein Näherungswert. Die Anzeige kann je nach der Temperatur oder dem Zustand des Akkus unterschiedlich sein.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wechseln die rote und die grüne Ladekontrolllampe zu einer grünen Lampe.
5. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang aus dem Ladegerät heraus, während Sie den Haken drücken.
   Trennen Sie dann das Ladegerät ab.

HINWEIS: Falls der Haken nicht reibungslos ausrastet, säubern Sie die Umgebung der Montageteile von Staub.

► **Abb.2: 1.** Haken

HINWEIS: Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C - 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.

Spannung	Anzahl der Zellen	Li-Ion-Akku	Kapazität (Ah)	Ladezeit (Minuten)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

ANMERKUNG: **Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.**

HINWEIS: Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, beginnt der Ladevorgang je nach dem Zustand des Akkus u. U. nicht, wie nachstehend angegeben:

— Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.

— Der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.

HINWEIS: Wenn der Akku zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang nicht eher, bis die Akkutemperatur ein Niveau erreicht, bei dem Laden möglich ist.

HINWEIS: Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	Solo per uso in interni.
	Leggere il manuale d'uso.
	DOPPIO ISOLAMENTO
	Non cortocircuitare la batteria.
	Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
	Non distruggere la batteria con il fuoco.
 Li-ion	Riciclare sempre la batteria.

 Li-ion	Solo per le nazioni dell'EU A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente. Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

► **Fig.1**

	Pronto a caricare.
	Carica ritardata (batteria troppo calda o troppo fredda).
	Carica in corso (da 0 all'80%).
	Carica in corso (dall'80 al 100%).
	Carica completata.
	Batteria difettosa.

ATTENZIONE

1. **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.**
2. **Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**
3. **ATTENZIONE: per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.**
4. **Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.**
5. **Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.**
6. **Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.**
7. **Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.**
8. **Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.**
9. **Rimuovere la batteria dal caricabatterie quando si intende trasportare quest'ultimo.**
10. **Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.**
11. **Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.**
12. **Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.**
13. **Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo centro di assistenza o da persone qualificate similarmente, al fine di evitare un pericolo.**
14. **Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riassemblaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.**
15. **Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è INFERIORE a 10°C o SUPERIORE a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.**
16. **Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.**
17. **Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.**
18. **Non collegare né scollegare il cavo né inserire o rimuovere la batteria con le mani bagnate.**
19. **Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.**

Carica

1. Inserire il caricabatterie in una fonte di tensione CA corretta. Le luci di carica lampeggiano ripetutamente in verde.
2. Inserire la cartuccia della batteria nel caricabatterie fino a quando si arresta, allineandola al tempo stesso con la guida del caricabatterie.
3. Quando la cartuccia della batteria è inserita, il colore della luce di carica cambia da verde a rosso e la carica ha inizio. La luce di carica continua a rimanere illuminata fissa durante la carica. Una sola luce di carica rossa indica una condizione di carica tra lo 0 e l'80%, mentre una luce rossa e una verde indicano tra l'80 e il 100%. L'indicazione dell'80% menzionata sopra è un valore approssimativo. L'indicazione può variare in base alla temperatura o alla condizione della batteria.
4. Al termine della carica, la luce di carica rossa e quella verde passano a una singola luce verde.
5. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatterie mentre si preme il gancio. Quindi, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

NOTA: Qualora il gancio non si apra agevolmente, pulire le polveri intorno alle parti di montaggio.

► **Fig.2: 1.** Gancio

NOTA: Il tempo di carica varia in base alla temperatura (da 10°C a 40°C) a cui viene caricata la cartuccia della batteria e alle condizioni della cartuccia della batteria, ad esempio una cartuccia della batteria che sia nuova o che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo.

Tensione	Numero di celle	Cartuccia della batteria a ioni di litio	Capacità (Ah)	Tempo di carica (minuti)
Da 57,6 V ⎓ a 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
Da 57,6 V ⎓ a 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

AVVISO: **Il caricabatterie è destinato alla carica di cartucce delle batterie Makita. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.**

NOTA: Qualora la luce di carica lampeggi in colore rosso, la carica non può iniziare a causa della condizione della cartuccia della batteria indicata di seguito:

— Cartuccia della batteria di un utensile che è stato appena utilizzato o cartuccia della batteria che è stata lasciata in un'ubicazione esposta alla luce solare diretta per un lungo periodo di tempo.

— Cartuccia della batteria che è stata lasciata per un lungo periodo di tempo in un'ubicazione esposta ad aria fredda.

NOTA: Quando la cartuccia della batteria è troppo calda, la carica non ha inizio fino al momento in cui la temperatura della cartuccia della batteria raggiunge un grado che consente la carica.

NOTA: Qualora la luce di carica lampeggi alternativamente in verde e rosso, la carica non è possibile. I terminali sul caricabatterie o sulla cartuccia della batteria sono intasati di polveri, o la cartuccia della batteria è usurata o danneggiata.

WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	DUBBEL GEÏSOLEERD
	Accu niet kortsluiten.
	Accu niet blootstellen aan water of regen.
	Accu nooit in een vuur gooien.
 Li-ion	Accu altijd recyclen.

 Li-ion	Alleen voor EU-landen Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen. Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg! In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt. Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

► **Fig.1**

	Klaar voor opladen.
	Opladen vertraagd (accu is te heet of te koud).
	Bezig met opladen (0 - 80 %).
	Bezig met opladen (80 - 100 %).
	Opladen voltooid.
	Accu defect.

LET OP

1. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES - Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.**
2. **Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat dat op een accu werkt.**
3. **LET OP - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.**
4. **Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.**
5. **Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.**
6. **Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.**
7. **Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.**
8. **Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.**
9. **Verwijder de accu vanaf de lader wanneer u de lader draagt.**
10. **Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.**
11. **Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.**
12. **Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.**
13. **Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, haar servicecentrum of gelijkwaardige vakbekwame persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.**
14. **Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.**
15. **Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.**
16. **Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.**
17. **Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.**
18. **Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu uw handen niet nat zijn.**
19. **Gebruik bij het reinigen van de lader nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.**

Opladen

1. Sluit de acculader aan op een wisselstroomvoeding met de juiste spanning. De oplaadlampjes knipperen herhaaldelijk groen.
2. Lijn de accu uit met de geleiderand van de lader en steek de accu in de lader tot hij stopt.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, verandert de kleur van het oplaadlampje van groen naar rood en begint het opladen. Het oplaadlampje blijft tijdens het opladen continu branden. Eén rood oplaadlampje geeft aan dat de acculading tussen 0 en 80% ligt en een rood en een groen oplaadlampje geeft tussen 80 en 100% aan. De hierboven genoemde waarde van 80% is slechts een benadering. Deze waarde kan verschillen met de accutemperatuur en de toestand van de accu.
4. Nadat het opladen klaar is, veranderen de rode en groene oplaadlampjes naar één groen lampje.
5. Nadat het opladen klaar is, drukt u op de haak en verwijdert u de accu uit de lader.
   Trek daarna de stekker van de lader uit het stopcontact.

OPMERKING: Als de haak niet soepel open gaat, veegt u het stof af rondom de bevestiging ervan.

► **Fig.2: 1.** Haak

OPMERKING: De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C tot 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.

Spanning	Aantal cellen	Lithiumionaccu	Capaciteit (Ah)	Oplaadtijd (minuten)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

KENNISGEVING: **De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.**

OPMERKING: Als het oplaadlampje rood knippert, begint het opladen mogelijk niet als gevolg van de toestand van de accu, zoals hieronder vermeld:

— Een accu die uit een net gebruikt gereedschap komt, of een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan direct zonlicht.

— Een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan koude lucht.

OPMERKING: Wanneer de accu te warm is, begint het opladen pas nadat de accutemperatuur binnen het bereik ligt waarbij opladen mogelijk is.

OPMERKING: Als het oplaadlampje beurtelings groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De aansluitpunten van de lader of accu zijn bedekt met vuil, of de accu is versleten of beschadigd.

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizar.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	DOBLE AISLAMIENTO
	No cortocircuite la batería.
	No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
	No destruya la batería mediante fuego.
 Li-ion	Recicle siempre la batería.

 Li-ion	Sólo para países de la Unión Europea Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana. ¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental. Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

► **Fig.1**

	Lista para cargar.
	Retraso de la carga (batería muy caliente o muy fría).
	Cargando (0 - 80 %).
	Cargando (80 - 100 %).
	Completada la carga.
	Batería defectuosa.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.**
2. **Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
3. **PRECAUCIÓN - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.**
4. **Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.**
5. **Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.**
6. **No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.**
7. **No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.**
8. **No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.**
9. **Retire la batería del cargador cuando transporte el cargador.**
10. **Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.**
11. **Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.**
12. **No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.**
13. **Si el cable de suministro de alimentación se daña, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar para evitar un peligro.**
14. **No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.**
15. **No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.**
16. **No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.**
17. **No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.**
18. **No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería con las manos mojadas.**
19. **No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.**

Carga

1. Enchufe el cargador de batería en una fuente de la tensión CA apropiada. Las luces de carga parpadearán en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería a tope en el cargador mientras alinea la guía del cargador.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida continuamente durante la carga. Una luz de carga roja indica una condición de carga del 0-80% y roja y verde indican del 80-100%. La indicación 80% mencionada arriba es un valor aproximado. La indicación puede variar de acuerdo con la temperatura de la batería o la condición de la batería.
4. Cuando la carga termina, las luces de carga roja y verde cambian a una luz verde.
5. Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador mientras presiona el gancho. Después desenchufe el cargador.

NOTA: Si el gancho no se abre suavemente, quite el polvo alrededor de las partes de montaje.

► **Fig.2: 1.** Gancho

NOTA: El tiempo de carga varía con la temperatura (10°C-40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.

Tensión	Número de celdas	Cartucho de batería de Litio-ion	Capacidad (Ah)	Tiempo de carga (Minutos)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (máx.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (máx.)	32	BL64100	9,8	300

AVISO: **El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.**

NOTA: Si la luz de carga parpadea en color rojo, puede que la carga no se inicie debido a la condición del cartucho de batería como se indica abajo:

— Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o cartucho de batería que ha sido dejado en un lugar expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.

— Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un lugar expuesto a aire frío.

NOTA: Cuando el cartucho de batería está muy caliente, la carga no comienza hasta que la temperatura del cartucho de batería alcanza el grado de temperatura al que se puede cargar.

NOTA: Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, no será posible efectuar la carga. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos con polvo o el cartucho de batería está inservible o dañado.

AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

	Apenas para utilização em interiores.
	Leia o manual de instruções.
	ISOLAMENTO DUPLO
	Não coloque a bateria em curto-circuito.
	Não exponha a bateria à água ou à chuva.
	Não destrua a bateria no fogo.
 Li-ion	Recicle sempre a bateria.

 Li-ion	Apenas para países da UE Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana. Não elimine aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos! De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental. Tal é indicado pelo símbolo de contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.

► **Fig.1**

	Pronta a carregar.
	Carregamento atrasado (bateria muito quente ou muito fria).
	A carregar (0 - 80 %).
	A carregar (80 - 100 %).
	Carregamento concluído.
	Bateria anómala.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.**
2. **Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.**
3. **PRECAUÇÃO - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.**
4. **As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.**
5. **Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.**
6. **Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.**
7. **Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.**
8. **Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.**
9. **Remova a bateria do carregador quando transportar o carregador.**
10. **Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.**
11. **Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.**
12. **Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.**
13. **Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo representante de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes de modo a evitar perigo.**
14. **Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.**
15. **Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.**
16. **Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.**
17. **Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.**
18. **Não insira ou retire o cabo ou insira ou remova a bateria com as mãos molhadas.**
19. **Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.**

Carregamento

1. Insira a ficha do carregador de bateria na fonte de tensão CA apropriada. As luzes de carregamento ficam intermitentes na cor verde repetidamente.
2. Insira a bateria no carregador até parar enquanto alinha a guia do carregador.
3. Quando a bateria estiver inserida, a cor da luz de carregamento muda de verde para vermelho e o carregamento inicia. A luz de carregamento continua acesa continuamente durante o carregamento. Uma luz de carregamento vermelha indica o estado carregado em 0-80% e as luzes vermelha e verde indicam 80-100%. A indicação de 80% referida anteriormente é um valor aproximado. A indicação pode diferir de acordo com a temperatura ou o estado da bateria.
4. Quando o carregamento estiver concluído, as luzes de carregamento vermelha e verde mudam para uma luz verde.
5. Após o carregamento, remova a bateria do carregador enquanto empurra o gancho.
   Em seguida, desligue o carregador.

NOTA: Se o gancho não abrir facilmente, limpe o pó em torno das peças de montagem.

► **Fig.2: 1.** Gancho

NOTA: O tempo de carregamento varia consoante a temperatura (10°C-40°C) à qual a bateria é carregada e as condições da bateria, tais como uma bateria que é nova ou não foi utilizada por um período prolongado.

Tensão	Número de células	Bateria de lítio e iões	Capacidade (Ah)	Tempo de carregamento (minutos)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (máx.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (máx.)	32	BL64100	9,8	300

OBSERVAÇÃO: **O carregador de bateria destina-se ao carregamento da bateria Makita. Nunca utilize o carregador para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.**

NOTA: Se a luz de carregamento piscar a vermelho, o carregamento não pode começar devido ao estado seguinte da bateria:

— Bateria de uma ferramenta acabada de utilizar ou bateria que foi deixada num local exposto à luz solar direta por um período prolongado.

— Bateria que foi deixada por um período prolongado num local exposto ao ar frio.

NOTA: Quando a bateria estiver muito quente, o carregamento não inicia até a temperatura da bateria atingir o grau ao qual é possível ocorrer o carregamento.

NOTA: Se a luz de carregamento ficar intermitente alternadamente na cor verde e vermelha, não é possível efetuar o carregamento. Os terminais no carregador ou bateria estão obstruídos com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Kun til indendørs brug.
	Læs betjeningsvejledningen.
	DOBBELT ISOLERING
	Undlad at kortslutte batteriet.
	Udsæt ikke batteriet for vand eller regn.
	Undlad at ødelægge batteriet i ild.
 Li-ion	Genbrug altid batteriet.

 Li-ion	Kun for lande inden for EU På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden. Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.

► **Fig.1**

	Klar til opladning.
	Forsinket opladning (batteriet er for varmt eller for koldt).
	Oplader (0 - 80 %).
	Oplader (80 - 100 %).
	Opladning er færdig.
	Defekt batteri.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.**
2. **Læs alle instruktioner og advarselsmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.**
3. **FORSIGTIG - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingskade.**
4. **Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.**
5. **Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.**
6. **Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.**
7. **Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.**
8. **Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.**
9. **Fjern batteriet fra opladeren, når du bærer på opladeren.**
10. **Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.**
11. **Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskadigelse eller belastning.**
12. **Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.**
13. **Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.**
14. **Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.**
15. **Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.**
16. **Forsøg ikke at benytte en omformer, en motorgenerator eller en jævnstrømsstikkontakt.**
17. **Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.**
18. **Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet med våde hænder.**
19. **Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformering eller revner.**

Opladning

1. Slut batteriopladeren til den korrekte vekselstrømspændingskilde. Opladningslamperne blinker grønt gentagne gange.
2. Sæt akkuen i opladeren, indtil den stopper, når opladerstyret er justeret.
3. Når akkuen er indsat, ændres farven på opladningslampen fra grøn til rød, og opladningen starter. Opladningslampen bliver ved med at lyse konstant under opladningen. Én rød opladningslampe angiver en opladningstilstand på 0-80 %, og røde og grønne lamper angiver 80-100 %. Den ovenfor nævnte indikation for 80 % er en omtrentlig værdi. Indikationen kan variere afhængigt af batteriets temperatur eller tilstand.
4. Når opladningen er afsluttet, ændres de røde og grønne opladningslamper til én grøn lampe.
5. Efter opladning afmonteres akkuen fra opladeren, mens du trykker på krogen.
   Tag derefter opladeren ud af stikkontakten.

BEMÆRK: Hvis krogen ikke åbnes jævnt, skal du rense støvet omkring monteringsdelene.

► **Fig.2: 1.** Krog

BEMÆRK: Opladningstiden varierer afhængigt af temperaturen (10 °C - 40 °C), som akkuen oplades ved, samt af akkuens tilstand, f.eks. en akku, som er ny eller ikke har været brugt i lang tid.

Spænding	Antal celler	Li-ion-akku	Kapacitet (Ah)	Opladningstid (minutter)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

BEMÆRKNING: **Batteriopladeren er beregnet til opladning af en Makita-akku. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.**

BEMÆRK: Hvis opladningslampen blinker rødt, kan opladningen ikke starte pga. akkuens tilstand som følger:

— Akku fra en maskine, der lige har været brugt, eller akku, der har ligget på et sted, som er udsat for direkte sollys, i lang tid.

— Akku, der har ligget i lang tid på et sted, som er udsat for kold luft.

BEMÆRK: Hvis akkuen er for varm, begynder opladningen ikke, før akkuens temperatur når et niveau, hvor opladning er mulig.

BEMÆRK: Hvis opladningslampen blinker skiftevist grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppede med støv, eller akkuen er udslidt eller beskadiget.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
	Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.
	Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
	Μην καταστρέφετε την μπαταρία με φωτιά.
 Li-ion	Πάντα να ανακυκλώνετε την μπαταρία.

 Li-ion	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται αναρτημένο επάνω στον εξοπλισμό.

► **Εικ.1**

	Έτοιμο για φόρτιση.
	Καθυστέρηση φόρτισης (πολύ ζεστή ή πολύ κρύα μπαταρία).
	Γίνεται φόρτιση (0 - 80 %).
	Γίνεται φόρτιση (80 - 100 %).
	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε.
	Ελαττωματική μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.**
2. **Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.**
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.**
4. **Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.**
5. **Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.**
6. **Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.**
7. **Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.**
8. **Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.**
9. **Αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή όταν μεταφέρετε τον φορτιστή.**
10. **Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.**
11. **Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.**
12. **Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.**
13. **Αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εκπρόσωπο επισκευών του ή άλλα παρομοίως αρμόδια άτομα προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.**
14. **Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογείτε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.**
15. **Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.**
16. **Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.**
17. **Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.**
18. **Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια.**
19. **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.**

Φόρτιση

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Τα λαμπάκια φόρτισης θα αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα επανειλημμένα.
2. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στον φορτιστή μέχρι να σταματήσει ενώ ευθυγραμμίζετε με τον οδηγό του φορτιστή.
3. Όταν τοποθετηθεί η κασέτα μπαταριών, το χρώμα στο λαμπάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και θα αρχίσει η φόρτιση. Το λαμπάκι φόρτισης θα συνεχίσει να φωτίζει σταθερά κατά τη φόρτιση. Ένα κόκκινο λαμπάκι φόρτισης υποδεικνύει φορτισμένη κατάσταση 0-80 % και τα κόκκινα και πράσινα λαμπάκια υποδεικνύουν 80-100 %. Η ένδειξη 80 % που αναφέρεται παραπάνω αποτελεί προσεγγιστική τιμή. Η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία μπαταρίας ή την κατάσταση μπαταρίας.
4. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, οι κόκκινες και πράσινες λυχνίες φόρτισης θα αλλάξουν σε μία πράσινη λυχνία.
5. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από τον φορτιστή ενώ σπρώχνετε τον γάντζο.
   Στη συνέχεια, βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν ο γάντζος δεν ανοίγει ομαλά, καθαρίστε τη σκόνη γύρω από τα εξαρτήματα στερέωσης.

► **Εικ.2: 1.** Γάντζος

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία (10°C-40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταριών και την κατάσταση της κασέτας μπαταριών, όπως μια κασέτα μπαταριών που είναι καινούργια ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

Τάση	Αριθμός κελιών	Κασέτα μπαταριών ιόντων Li	Χωρητικότητα (Ah)	Χρόνος φόρτισης (λεπτά)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (μέγ.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (μέγ.)	32	BL64100	9,8	300

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: **Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταριών της Makita. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει λόγω κάποιας κατάστασης με την κασέτα μπαταριών όπως αυτές που περιγράφονται στη συνέχεια:

— Κασέτα μπαταριών από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.

— Κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν η κασέτα μπαταριών είναι υπερβολικά θερμή, η φόρτιση δεν θα αρχίσει ώσπου η θερμοκρασία της κασέτας μπαταριών φτάσει τους βαθμούς στους οποίους είναι δυνατή η φόρτιση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το λαμπάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλάξ με πράσινο και κόκκινο χρώμα, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι ακροδέκτες στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταριών είναι καλυμμένη με σκόνη ή η κασέτα μπαταριών είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.

UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Semboller

Ekipmanı için kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.

	Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.
	El kitabını okuyun.
	ÇİFT YALITIMLI
	Bataryayı kısa devre yaptırmayın.
	Bataryayı yağmura ya da suya maruz bırakmayın.
	Bataryayı ateşte imha etmeyin.
 Li-ion	Bataryanın daima geri dönüşümünü sağlayın.

 Li-ion	Sadece AB ülkeleri için Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir. Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın! Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.

► **Şek.1**

	Şarja hazır.
	Gecikmeli şarj (çok sıcak veya çok soğuk batarya).
	Şarj oluyor (%0 - 80).
	Şarj oluyor (%80 - 100).
	Şarj tamamlandı.
	Arızalı batarya.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.**
2. **Batarya şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.**
3. **DİKKAT - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.**
4. **Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.**
5. **Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.**
6. **Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.**
7. **Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.**
8. **Şarj aletini asla kablosundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.**
9. **Şarj aletini taşırken bataryayı şarj aletinden çıkarın.**
10. **Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.**
11. **Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasar ya da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
12. **Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanmayın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.**
13. **Besleme kablosu hasar görürse tehlikenin önüne geçmek için kablo üretici firma, servisi veya benzer şekilde nitelikli kişiler tarafından değiştirilmelidir.**
14. **Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayırmayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.**
15. **Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.**
16. **Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.**
17. **Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkamasına izin vermeyin.**
18. **Islak ellerle kablo veya bataryayı takıp çıkarmayın.**
19. **Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.**

Şarj etme

1. Batarya şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın. Şarj ışıkları yeşil renkte art arda yanıp söner.
2. Batarya kartuşunu şarj aletine, şarj aletinin kılavuzunu hizalayarak sonuna kadar sokun.
3. Batarya kartuşu takıldığında şarj ışığı rengi yeşilden kırmızıya döner ve şarj başlar. Şarj sırasında şarj ışığı sabit yanmaya devam eder. Bir kırmızı şarj ışığı %0-80 şarjlı durumu ve kırmızı ve yeşil ışıklar %80-100 şarjlı durumu gösterir. Yukarıda bahsedilen %80 göstergesi yaklaşık bir değerdir. Batarya sıcaklığı veya batarya durumuna göre gösterge farklılık gösterebilir.
4. Şarj bittiğinde kırmızı ve yeşil şarj ışıkları tek bir yeşil ışığa döner.
5. Şarjdan sonra batarya kartuşunu, kancayı ittirerek şarj aletinden çıkarın.
   Ardından şarj aletinin fişini prizden çekin.

NOT: Kanca rahatça açılmazsa montaj kısımlarının etrafındaki tozu temizleyin.

► **Şek.2: 1.** Kanca

NOT: Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C - 40°C) ve örneğin yeni olması veya uzun süredir kullanılmaması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.

Gerilim	Hücre sayısı	Li-ion batarya kartuşu	Kapasite (Ah)	Şarj süresi (Dakika)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

ÖNEMLİ NOT: **Batarya şarj aleti, Makita batarya kartuşunu şarj etmek içindir. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.**

NOT: Şarj ışığı kırmızı renkte yanıp sönerse batarya kartuşunun aşağıda belirtilen durumundan dolayı şarj başlamayabilir:

— Henüz çalıştırılmış bir aletten alınan batarya kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmış batarya kartuşu.

— Soğuk havaya maruz kalan bir yerde uzun süre bırakılmış batarya kartuşu.

NOT: Batarya kartuşu çok sıcak olduğunda batarya kartuşu sıcaklığı, şarjın mümkün olduğu dereceye ulaşana kadar şarj başlamaz.

NOT: Şarj ışığı dönüşümlü olarak yeşil ve kırmızı renkte yanıp sönerse şarj mümkün değildir. Şarj aleti veya batarya kartuşu üzerindeki terminaller tozla tıkanmıştır veya batarya kartuşu eskimiş veya hasarlıdır.

VARNING

Denna maskin kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur maskinen används på rätt sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med maskinen. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Endast för inomhusbruk.
	Läs igenom bruksanvisningen.
	DUBBEL ISOLERING
	Kortslut inte batteriet.
	Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
	Elda inte upp batteriet.
 Li-ion	Återvinn alltid batterier.

 Li-ion	Gäller endast inom EU P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatorer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall! I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd. Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.

► **Fig.1**

	Redo att ladda.
	Fördröjning laddning (för varmt eller för kallt batteri).
	Laddning (0 - 80 %).
	Laddning (80 - 100 %).
	Laddning klar.
	Defekt batteri.

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTUKTIONER – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.**
2. **Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.**
3. **FÖRSIKTIGT – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.**
4. **Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.**
5. **Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.**
6. **Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.**
7. **Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.**
8. **Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck i kabeln för att dra ut den ur eluttaget.**
9. **Ta bort batteriet från laddaren när du bär laddaren.**
10. **Efter laddning, eller innan något underhåll eller rengöring utförs, koppla bort laddaren från eluttaget. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.**
11. **Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsättas för skada eller påverkan.**
12. **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad, be ett Makita-auktoriserat servicecenter byta ut den för att undvika fara.**
13. **Om matningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller personer med motsvarande behörighet för att undvika säkerhetsrisker.**
14. **Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.**
15. **Ladda inte batterikassetten om rumstemperaturen är LÄGRE än 10°C (50°F) eller ÖVER 40°C (104°F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte startar.**
16. **Försök inte att använda en transformator, en motorgenerator eller ett DC-uttag.**
17. **Låt inte något täcka eller täppa till laddarens ventilationsöppningar.**
18. **Koppla inte in eller ur sladden eller sätt i eller ta bort batteriet med våta händer.**
19. **Använd inte bensin, bensen, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.**

Laddning

1. Anslut batteriladdaren till en korrekt AC-spänningskälla. Laddningslamporna blinkar grönt flera gånger.
2. Sätt in batterikassetten i laddaren tills det tar stopp samtidigt som du passar in laddarens styrning.
3. När batterikassetten är isatt ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen startar. Laddningslampan tänds och lyser under laddning. En röd laddningslampa indikerar laddning vid 0–80 %, och rör och grön indikerar 80–100 %. Indikering på 80 % som nämns ovan är ett ungefärligt värde. Indikering kan skilja sig åt beroende på batteriets temperatur eller batteriets skick.
4. När laddningen är klar växlar de röda och gröna laddningslamporna till ett grönt ljus.
5. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren samtidigt som du trycker på kroken. Koppla sedan loss laddaren.

OBS: Om kroken inte öppnas smidigt tar du bort damm runt monteringsdelarna.

► **Fig.2: 1.** Krok

OBS: Laddningstiden varierar med den temperatur (10°C (50°F)–40°C (104°F)) som batterikassetten laddas vid och batterietes skick, som när en batterikassett som är ny eller inte har använts under en lång tid.

Spänning	Antal celler	Li-ion batterikassett	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

OBSERVERA: **Batteriladdaren är avsedd för laddning av batterikassetter från Makita. Använd den aldrig för andra ändamål eller för batterier från andra tillverkare.**

OBS: Om laddningslampan blinkar rött kan laddningen inte starta på grund av skicket på batterikassetten enligt nedan:

— Batterikassett från en maskin som precis använts eller en batterikassett som har utsatts för direkt solljus under en lång tid.

— Batterikassett som har stått för länge på en plats som utsatts för kall luft.

OBS: Om batterikassetten är för varm kan laddningen inte påbörjas förrän batterikassettens temperatur når den temperatur där laddning är möjlig.

OBS: Om laddningslampan blinkar omväxlande grönt och rött är laddning inte möjlig. Kontakterna på laddaren eller batterikassetten är igensatta med damm eller batterikassetten är utsliten eller skadad.

ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Bare til innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen.
	DOBBEL ISOLERING
	Ikke kortslutt batteriet.
	Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
	Ikke forsøk å brenne batteriet.
 Li-ion	Batterier må alltid gjenvinnes.

 Li-ion	Kun for EU-land På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatorer og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse. Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall! I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatorer og batterier samt akkumulatorer og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatorer samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforskriftene. Dette er angis av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

► **Fig.1**

	Klar til å lade opp.
	Utsett lading (batteriet for varmt eller for kaldt).
	Lading (0 – 80 %).
	Lading (80 – 100 %).
	Lading fullført.
	Defekt batteri.

FORSIKTIG

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.**
2. **Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og skilt på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.**
3. **FORSIKTIG – For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.**
4. **Batterier som ikke er til opplading kan ikke lades opp med denne batteriladeren.**
5. **Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.**
6. **Ikke lad opp batteriinnsatsen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.**
7. **Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.**
8. **Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra stikkontakten.**
9. **Fjern batteriet fra laderen når du bærer laderen.**
10. **Etter at du har ladet opp eller før du utfører noe vedlikehold eller rengjøring må du ta ut kontakten til laderen. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.**
11. **Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller ellers kan utsettes for skader eller stress.**
12. **Ikke bruk laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, be et Makita-autorisert servicesenter om å få det skiftet ut for å unngå farlige situasjoner.**
13. **Hvis ledningen er ødelagt, må den skiftes ut av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.**
14. **Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte. Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.**
15. **Ikke lad opp batteriinnsatsen når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.**
16. **Ikke forsøk å bruke en forsterkende transformator, en generator eller et DC-strømadapter.**
17. **Ikke la noe tildekke eller blokkere laderens ventiler.**
18. **Ikke sett inn eller ta ut støpselet eller sette inn og ta ut batteriet med våte hender.**
19. **Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.**

Lading

1. Plugg inn batteriladeren i en vekselspenningskilde. Ladelampene vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett inn batteriet i laderen til det stopper, samtidig som du innretter laderens føring.
3. Når batteriinnsatsen er satt inn vil ladelampen skifte fra grønt til rødt, og oppladingen vil begynne. Ladelampen vil fortsette å lyse med et fast lys ved oppladingen. En rød ladelampe angir at batteriet er 0–80 % oppladet og grønt lys angir 80–100 %. Angivelsen på 80 % som er nevnt over er en omtrentlig verdi. Angivelsen kan variere etter batteritemperaturen eller batteriets tilstand.
4. Når ladingen er fullført, vil røde og grønne ladelamper skifte til én grønn lampe.
5. Når batteriet er ladet opp, tar det ut av laderen samtidig som du skyver kroken. Deretter trekker du laderen ut av støpselet.

MERK: Hvis det er vanskelig å åpne kroken, fjerner du støv rundt monteringsdelene.

► **Fig.2: 1.** Krok

MERK: Ladetiden varierer med temperaturen (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) som batteriet lades opp ved og tilstanden til batteriinnsatsen, som at batteriet er nytt eller ikke har vært brukt på lang tid.

Spenning	Antall celler	Li-ion batteriinnsats	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

OBS: **Batteriladeren er til å lade opp Makita batteripakke. Den må aldri brukes til noe annet eller til andre produsenters batterier.**

MERK: Hvis ladelampen blinker rødt, er det mulig at opplading ikke starter på grunn av tilstanden til batteriinnsatsen, nevnt nedenfor:

— Batteriinnsats et verktøy som nettopp har vært i gang eller en batteriinnsats som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for sol over lang tid.

— Batteriinnsats som har vært etterlatt på et sted det har blitt utsatt for kaldluft.

MERK: Når batteriinnsatsen er for varm begynner ikke oppladingen før batteriinnsatsen når en temperatur som gjør opplading mulig.

MERK: Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønt og rødt, er opplading ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriinnsatsen er blokkert med støv eller batteriinnsatsen er slitt ut eller skadet.

VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.

	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje.
	KAKSINKERTAINEN ERISTYS
	Älä aseta akkua oikosulkuun.
	Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
	Älä hävitä akkua polttamalla.
 Li-ion	Kierrätä akut.

 Li-ion	Koskee vain EU-maita Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia. Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen. Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla ylivedetyn roska-astian symbolilla.

► **Kuva1**

	Valmis lataukseen.
	Latausta siirretty (akku on liian kuuma tai kylmä).
	Lautuu (0 - 80 %).
	Latautuu (80 - 100 %).
	Lataus valmis.
	Viallinen akku.

HUOMIO

1. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.**
2. **Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1), akun (2) ja akkukäyttöisen tuotteen (3) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.**
3. **HUOMIO – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.**
4. **Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.**
5. **Käytä virtalähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.**
6. **Älä lataa akkupakettia syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.**
7. **Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.**
8. **Älä kanna laturia virtajohdosta tai irrota sitä pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.**
9. **Poista akku laturista, kun kannat laturia.**
10. **Irrota laturi virtalähteestä aina lataamisen jälkeen ja ennen minkään huolto- tai puhdistustoimien tekemistä. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.**
11. **Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.**
12. **Älä käytä laturia, jonka virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut. Jos virtajohto tai liitinosa on vaurioitunut, korjauta se valtuutetussa Makita-huollossa vaaratilanteiden välttämiseksi.**
13. **Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, jälleenmyyjän tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.**
14. **Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.**
15. **Älä lataa akkupaketteja, kun huonelämpötila on ALLE 10 °C (50°F) tai YLI 40 °C (104°F). Lataaminen ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.**
16. **Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajalla, generaattorilla tai tasavirtalähteellä.**
17. **Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja tai päästä niitä tukkeutumaan.**
18. **Älä kytke tai irrota virtajohtoa tai aseta akkua paikalleen märin käsin.**
19. **Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytymiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.**

Lataus

1. Kytke akkulaturi asianmukaiseen AC-virtalähteeseen. Latausvalot vilkkuvat vihreinä toistuvasti.
2. Aseta akkupaketti laturiin, kunnes se on paikallaan laturin ohjaimen mukaisesti.
3. Kun akkupaketti asetetaan laturiin, latausvalon väri muuttuu vihreästä punaiseksi ja lataus alkaa. Latausvalojen tila vaihtuu latauksen aikana. Yksi punainen latausvalo merkitsee, että akun varaus on 0–80 %, ja punainen ja vihreä valo, että varaus on 80–100 %. Edellä mainittu 80 %:n taso on arvioitu varaustaso. Todellinen varaustaso voi poiketa tästä akun lämpötilan ja kunnon mukaan.
4. Kun lataus on valmis, punaiset ja vihreät latausvalot vaihtuvat yhdeksi vihreäksi valoksi.
5. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista samalla, kun työnnät koukkusolkea. Vedä laturi sitten irti.

HUOMAA: Jos koukkusolki ei aukea ongelmitta, puhdista pölyt kiinnitysosien ympäriltä.

► **Kuva2: 1.** Koukkusolki

HUOMAA: Latausaika vaihtelee akkupaketin latauslämpötilan (10 °C (50°F)–40 °C (104°F)) ja akkupaketin kunnon mukaan. Esimerkiksi uuden akkupaketin latausaika poikkeaa pitkään käytetyn akkupaketin latausajasta.

Jännite	Kennojen määrä	Litiumioni-akkupaketti	Kapasiteetti (Ah)	Latausaika (minuutteina)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

HUOMAUTUS: **Akkulaturi on tarkoitettu Makita-akkupakettien lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.**

HUOMAA: Jos latausvalo vilkkuu punaisena, lataus ei ehkä voi alkaa, koska akkupaketin tila on seuraava:

— Akkupaketti on otettu juuri käytössä olleesta laitteesta tai akkupaketti on ollut suorassa auringonvalossa pitkään.

— Akkupaketti on ollut pitkään kylmässä.

HUOMAA: Kun akkupaketti on liian lämmin, lataus ei käynnisty, ennen kuin akkupaketin lämpötila on sellainen, että lataaminen on mahdollista.

HUOMAA: Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataus ei ole mahdollista. Se merkitsee, että laturin tai akkupaketin liittimet ovat pölyn tukkimat tai akkulaturi on kulunut tai vaurioitunut.

BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Lietot tikai telpās.
	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	DIVKĀRŠĀ IZOLĀCIJA
	Neradiet īssavienojumus.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un lietus.
	Nededziniet akumulatoru.
 Li-ion	Vienmēr nododiet akumulatoru atkārtotai pārstrādei.

 Li-ion	Tikai ES valstīm Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību. Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus. Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.

► **Att.1**

	Gatavs uzlādei.
	Uzlāde atlikta (akumulators pārāk karsts vai pārāk auksts).
	Notiek uzlāde (0–80 %).
	Notiek uzlāde (80–100 %).
	Lādēšana pabeigta.
	Bojāts akumulators.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.**
2. **Pirms akumulatoru lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatoru lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.**
3. **UZMANĪBU – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.**
4. **Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.**
5. **Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.**
6. **Nelādējiet akumulatora kasetni viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu tuvumā.**
7. **Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.**
8. **Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no strāvas avota, raujot aiz vada.**
9. **Pārnēsājot lādētāju, izņemiet no tā akumulatoru.**
10. **Kad lādēšana pabeigta, kā arī pirms ķeraties klāt jebkādiem apkopes vai tīrīšanas darbiem, vienmēr atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju no strāvas avota, satveriet spraudni, nevis vadu.**
11. **Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādai citai negatīvai ietekmei.**
12. **Neizmantojiet lādētāju, ja vads vai spraudnis ir bojāts. Ja vads vai spraudnis ir bojāts, vērsieties Makita pilnvarotā apkopes centrā, lai bojāto detaļu nomainītu un izvairītos no bīstamām situācijām.**
13. **Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.**
14. **Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotrieciena vai aizdegšanās risku.**
15. **Nelādējiet akumulatora kasetni, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA par 40°C (104°F). Aukstā laikā lādēšana var nebūt iespējama.**
16. **Neizmantojiet paaugstinošo pārveidotāju, motora ģeneratoru vai līdzstrāvas barošanas avotu.**
17. **Raugieties, lai lādētāja ventilatora atveres nebūtu aizsegtas vai aizsērējušas.**
18. **Nespraudiet un neatvienojiet spraudni, kā arī nepievienojiet un neatvienojiet akumulatorus ar slapjām rokām.**
19. **Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.**

Lādēšana

1. Pievienojiet akumulatora lādētāju piemērota sprieguma maiņstrāvas ligzdai. Lādēšanas indikatori sāks mirgot zaļā krāsā.
2. Virziet akumulatora kasetni lādētājā, līdz kasetne cieši ieguļ lādētāja vadotnē.
3. Kad akumulatora kasetne ir ievietota, lādēšanas indikatora zaļo krāsu nomainīs sarkana krāsa, un sāksies uzlāde. Kamēr notiek uzlāde, lādēšanas indikators degs nemainīgi. Viens sarkans lādēšanas indikators norāda, ka uzlādes līmenis ir 0–80 %, bet sarkana un zaļa gaisma norāda, ka uzlādes līmenis ir 80–100 %. Minētais 80 % uzlādes līmenis ir tikai aptuvens rādītājs. Rādījums var atšķirties atkarībā no akumulatora temperatūras vai stāvokļa.
4. Pēc uzlādes pabeigšanas lādēšanas indikatora sarkano un zaļo gaismu nomaina viena zaļa gaisma.
5. Kad uzlāde pabeigta, izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja, vienlaikus spiežot fiksatoru. Tad atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.

PIEZĪME: Ja fiksatoru neizdodas viegli atvērt, notīriet putekļus no stiprinājuma daļām.

► **Att.2: 1.** Fiksators

PIEZĪME: Lādēšanas ilgumu ietekmē temperatūra (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), kādā akumulatora kasetne tiek lādēta, un akumulatora kasetnes stāvoklis, piemēram, akumulatora kasetne ir jauna vai ilgstoši nelietota.

Spriegums	Šūnu skaits	Litija jonu akumulatora kasetne	Ietilpība (Ah)	Lādēšanas ilgums (minūtēs)
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

IEVĒRĪBAI: **Akumulatoru lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora kasetnēm. Neizmantojiet to citiem mērķiem vai ar citu ražotāju akumulatoriem.**

PIEZĪME: Ja lādēšanas indikatoros mirgo sarkanā krāsā, uzlāde nevar sākties norādīto apstākļu dēļ:

— akumulatora kasetne nesen tikusi izmantota darbarīkā vai ilgstoši bijusi novietota tiešos saules staros;

— akumulatora kasetne ilgstoši atradusies aukstumā.

PIEZĪME: Ja akumulatora kasetne ir pārāk karsta, uzlāde nesāksies, kamēr akumulatora kasetnes temperatūra nebūs pazeminājusies līdz temperatūrai, kurā uzlāde ir iespējama.

PIEZĪME: Ja lādēšanas indikatoru gaismas pamīšus mirgo sarkanā un zaļā krāsā, lādēšana nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kasetnes spailes ir netīras vai akumulatora kasetne ir nolietojusies vai bojāta.

ĮSPĖJIMAS

Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių ar protinių negalių, arba žmonėms, neturintiems patirties bei žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba instruktuojami apie tai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supras atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

	Skirtas naudoti tik patalpose.
	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	DVIGUBA IZOLIACIJA
	Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo.
	Saugokite akumuliatorių nuo vandens ar lietaus.
	Nebandykite naikinti akumuliatoriaus degindami.
 Li-ion	Akumuliatorių visada perdirbkite.

 Li-ion	Taikoma tik ES šalims Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles. Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.

► **Pav.1**

	Paruoštas įkrauti.
	Įkrovimo delsa (akumuliatorius pernelyg karštas arba šaltas).
	Įkrovimas (0–80 %).
	Įkrovimas (80–100 %).
	Baigta įkrauti.
	Akumuliatorius turi defektą.

PERSPĖJIMAS

1. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – šiame vadove pateikiama svarbių akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.**
2. **Prieš naudodami akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.**
3. **PERSPĖJIMAS – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumuliatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumuliatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.**
4. **Šiuo akumuliatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.**
5. **Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.**
6. **Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.**
7. **Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.**
8. **Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, išjungdami iš elektros lizdo.**
9. **Kai nešate įkroviklį, išimkite akumuliatorių iš įkroviklio.**
10. **Baigę krauti ar prieš ketindami atlikti kokius nors techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.**
11. **Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.**
12. **Nenaudokite įkroviklio, kurio laidas arba kištukas pažeistas. Jei laidas arba kištukas pažeistas, kreipkitės į „Makita“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų, tai padės išvengti pavojaus.**
13. **Jei maitinimo laidas pažeistas, kad nekiltų pavojus, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys.**
14. **Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistrui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.**
15. **Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprasidėti.**
16. **Nebandykite naudoti aukštinamojo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės elektros lizdo.**
17. **Pasirūpinkite, kad niekas neuždengtų ar neužkimštų įkroviklio ventiliacijos angų.**
18. **Nejunkite ir neatjunkite laido ir neįdėkite bei neišimkite akumuliatoriaus drėgnomis rankomis.**
19. **Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.**

Įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės įtampos šaltinio. Pakartotinai žalia spalva blykčios įkrovimo lemputės.
2. Kiškite akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, kol ji sustos ir susilygiuos įkroviklio kreiptuve.
3. Kai akumuliatoriaus kasetė įdėta, įkrovimo lemputė persijungs iš žalios spalvos į raudoną ir prasidės įkrovimas. Kol įkraunama, įkrovimo lemputė švies pastoviai. Viena raudona įkrovimo lemputė rodo 0–80 % įkrovimo būseną, tuo tarpu raudona ir žalia – 80–100 % įkrovą. Pirmiau nurodyta 80 % indikacija yra tik apytikslė reikšmė. Priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ar jo būsenos indikacija gali skirtis.
4. Kai įkrovimas bus baigtas, raudona ir žalia įkrovimo lemputės pasikeis į vieną žalią lemputę.
5. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio, stumdami kablį.
   Tuomet ištraukite įkroviklio kištuką.

PASTABA: Jeigu kablys lengvai neatsidaro, nuvalykite dulkes aplink montavimo dalis.

► **Pav.2: 1.** Kablys

PASTABA: Įkrovimo laikas priklauso nuo temperatūros (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), kuriai esant įkraunama akumuliatoriaus kasetė, ir akumuliatoriaus kasetės sąlygų, pvz., nuo to, ar akumuliatoriaus kasetė yra nauja, ar nebuvo naudojama ilgą laiką.

Įtampa	Elementų skaičius	Ličio jonų akumuliatoriaus kasetė	Talpa (Ah)	Įkrovimo laikas (minutės)
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

PASTABA: **Akumuliatoriaus įkroviklis skirtas tik „Makita“ akumuliatoriaus kasetėms krauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais arba kito gamintojo akumuliatoriams.**

PASTABA: Jeigu įkrovimo lemputė mirksi raudonai, įkrovimas gali būti nepradėtas dėl šios akumuliatoriaus kasetės būklės:

— Akumuliatoriaus kasetė, išimta iš ką tik naudoto įrankio, arba akumuliatoriaus kasetė, kuri buvo palikta vietoje, kurią ilgą laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai.

— Akumuliatoriaus kasetė, kuri ilgą laiką buvo palikta vietoje, kurioje šalta.

PASTABA: Kai akumuliatoriaus kasetė per karšta, įkrovimas nebus pradėtas, kol akumuliatoriaus kasetės temperatūra nepasieks tokios, kada galima pradėti krauti.

PASTABA: Jei įkrovimo lemputė pakaitomis blykčioja žalia ir raudona spalvomis, įkrauti negalima. Įkroviklio arba akumuliatoriaus kasetės gnybtai užsikimšę dulkėmis arba akumuliatoriaus kasetė nusidėvėjusi ar pažeista.

HOIATUS

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad töötavad järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingmärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.

	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	TOPELTISOLATSIOON
	Ärge lühistage akut.
	Ärge jätke akut vihma kätte ega laske sel märjaks saada.
	Ärge hävitage akut tules.
 Li-ion	Aku tuleb alati ringlusse anda.
 Li-ion	Ainult EL-i riikide puhul Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega! Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.

► **Joon.1**

	Laadimiseks valmis.
	Laadimise viivitus (liiga kuum või liiga külm aku).
	Laadimine (0–80%).
	Laadimine (80–100%).
	Laadimine on lõpetatud.
	Defektne aku.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.**
2. **Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ning hoiatused.**
3. **ETTEVAATUST – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.**
4. **Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.**
5. **Kasutage vooluallikat, mille pinge sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.**
6. **Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.**
7. **Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega märgade tingimuste korral.**
8. **Ärge kandke laadijat juhtmest kinni hoides ega tõmmake juhet järsult pistikupesast.**
9. **Eemaldage aku laaduri kandmisel laadurist.**
10. **Pärast laadimist või enne hooldus- ja puhastustöid eemaldage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.**
11. **Veenduge, et juhtmele ei saaks peale astuda, selle otsa komistada või seda muul viisil kahjustada või pingutada.**
12. **Ärge kasutage laadijat kahjustatud juhtme ega pistiku korral. Kui juhe või pistik on kahjustatud, laske Makita volitatud teeninduskeskusel see ohu vältimiseks asendada.**
13. **Õnnetuste vältimiseks tohib kahjustatud elektrijuhtme välja vahetada ainult selle hooldusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.**
14. **Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskeskusesse. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.**
15. **Ärge laadige aku kassetti, kui toatemperatuur on ALLA 10°C (50°F) või ÜLE 40°C (104°F). Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.**
16. **Ärge proovige kasutada trafot, mootori generaatorit ega DC (alalisvoolu) toiteadapterit.**
17. **Laadija ventilatsiooniavad ei tohi kunagi olla kaetud ega ummistunud.**
18. **Ärge ühendage pistikut vooluvõrguga ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega. Samuti ei tohi akut märgade kätega eemaldada ega paigaldada.**
19. **Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensiini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada luitumist, deformatsiooni või pragunemist.**

Laadimine

1. Ühendage akulaadija õigesse AC-vahelduvvooluallikasse. Laadimistuled vilguvad korduvalt roheliselt.
2. Sisestage akukassett laadurisse, kuni see peatub, joondades laaduri juhiku.
3. Pärast akukasseti sisestamist muutub laadimise märgutule värvus rohelisest punaseks ja algab laadimine. Laadimistuli põleb laadimise ajal püsivalt. Üks punane laadimistuli osutab 0–80% laadimisolekule ning punane ja roheline osutavad 80–100% laadimisolekule. Eespool nimetatud 80% laadimisolek on ligikaudne väärtus. Laadimisolek võib erineda olenevalt aku temperatuurist või seisukorrast.
4. Kui laadimine on lõppenud, muutuvad punased ja rohelised laadimistuled üheks roheliseks tuleks.
5. Eemaldage pärast laadimist akukassett laadurist, vajutades konksule.
   Seejärel eemaldage laadur vooluvõrgust.

MÄRKUS: Kui konks ei avane sujuvalt, puhastage kinnitusosade ümbrus tolmust.

► **Joon.2: 1.** Konks

MÄRKUS: Laadimisaeg oleneb temperatuurist (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), mille juures akukassetti laetakse, samuti akukasseti seisukorrast, kas akukassett on uus või seda pole pikka aega kasutatud.

Pinge	Lahtrite arv	Liitium-ioon-akukassett	Mahutavus (Ah)	Laadimisaeg (minutites)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max)	32	BL64100	9,8	300

TÄHELEPANU: **Akulaadija on mõeldud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel ega teise tootja akude laadimiseks.**

MÄRKUS: Kui laadimistuli vilgub punaselt, ei pruugi laadimine akukasseti seisundi tõttu alata:

— Akukassett otse töötavast tööriistast või akukassett, mis on olnud pika aja jooksul otsese päikesevalguse käes.

— Akukassett, mis on olnud pikka aega külma õhu käes.

MÄRKUS: Kui akukassett on liiga kuum, ei alustata laadimist enne, kui akukasseti temperatuur jõuab tasemeni, milles on laadimine võimalik.

MÄRKUS: Kui laadimistuli vilgub vaheldumisi roheliselt ja punaselt, ei ole laadimine võimalik. Laadija või akukasseti klemmid on ummistunud või akukassett on kulunud või kahjustatud.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaże wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	PODWÓJNA IZOLACJA
	Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora.
	Chronić akumulator przed wodą i deszczem.
	Nie wrzucać akumulatora do ognia.
 Li-ion	Akumulatory należy zawsze poddawać recyklingowi.
 Li-ion	Dotyczy tylko państw UE Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

► **Rys.1**

	Gotowość do ładowania.
	Ładowanie opóźnione (akumulator zbyt gorący lub zbyt zimny).
	Ładowanie (0–80%).
	Ładowanie (80–100%).
	Ładowanie zakończone.
	Akumulator uszkodzony.

PRZESTROGA

1. **ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ — Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz użytkowania ładowarki akumulatorów.**
2. **Przed użyciem ładowarki akumulatorów należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
3. **PRZESTROGA — Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować jedynie akumulatory firmy Makita. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i szkody materialne.**
4. **Ładowarki akumulatorów nie można używać do ładowania baterii jednorazowego użytku.**
5. **Używać źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.**
6. **Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.**
7. **Chronić akumulator przed deszczem, śniegiem i wilgocią.**
8. **Nigdy nie trzymać ładowarki za przewód ani nie wyszarpywać przewodu z gniazdka.**
9. **Na czas przenoszenia ładowarki należy wyjąć z niej akumulator.**
10. **Po zakończeniu ładowania oraz przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Aby odłączyć ładowarkę, należy pociągnąć za wtyczkę — nie wolno ciągnąć za przewód.**
11. **Należy zadbać o to, aby umiejscowienie przewodu nie stwarzało ryzyka jego nadepnięcia lub potknięcia się o niego ani nie narażało go w inny sposób na uszkodzenie lub naprężenie.**
12. **Nie używać ładowarki, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, należy zwrócić się z prośbą o ich wymianę do autoryzowanego serwisu firmy Makita, aby uniknąć zagrożenia.**
13. **Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną wykwalifikowaną osobę.**
14. **Nie używać ani nie rozmontowywać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona. Należy przekazać ją wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nieprawidłowe użycie lub montaż mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.**
15. **Nie ładować akumulatorów, jeśli temperatura w pomieszczeniu wynosi PONIŻEJ 10°C (50°F) lub POWYŻEJ 40°C (104°F). W niskiej temperaturze ładowanie może się nie rozpocząć.**
16. **Nie stosować transformatorów podwyższających napięcie, silnikowych agregatów prądotwórczych ani gniazd zasilania prądem stałym.**
17. **Nie dopuszczać do zakrycia lub zatkania otworów wentylacyjnych ładowarki.**
18. **Nie podłączać ani nie odłączać przewodu oraz nie wkładać ani nie wyjmować akumulatorów mokrymi rękami.**
19. **Do czyszczenia ładowarki nigdy nie stosować benzyny, benzyny ekstrakcyjnej, rozpuszczalników, alkoholu ani podobnych środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.**

Ładowanie

1. Podłączyć ładowarkę akumulatorów do źródła prądu przemiennego o odpowiednim napięciu. Kontrolki ładowania zaczną migać na zielono.
2. Włożyć akumulator do ładowarki do oporu, dopasowując go do wnęki ładowarki.
3. Po włożeniu akumulatora kolor kontrolki ładowania zmieni się z zielonego na czerwony i ładowanie rozpocznie się. Podczas ładowania kontrolka będzie cały czas świecić. Jedna czerwona kontrolka ładowania wskazuje na stan naładowania 0–80%, natomiast czerwona i zielona kontrolka wskazują na stan naładowania 80–100%. Podany wyżej stan 80% jest wartością przybliżoną. Stan ten może różnić się w zależności od temperatury oraz stanu akumulatora.
4. Gdy proces ładowania zostanie ukończony, zamiast czerwonej i zielonej kontrolki ładowania zacznie świecić tylko kontrolka zielona.
5. Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki, naciskając zaczep. Następnie odłączyć ładowarkę.

WSKAZÓWKA: Jeśli zaczep nie otwiera się płynnie, należy usunąć zanieczyszczenia nagromadzone wokół części mocujących.

► **Rys.2: 1.** Zaczep

WSKAZÓWKA: Czas ładowania różni się w zależności od temperatury, w jakiej ładowany jest akumulator (10°C (50°F)–40°C (104°F)), a także od stanu akumulatora, np. od tego, czy akumulator jest nowy lub czy był nieużywany przez dłuższy czas.

Napięcie	Liczba ogniw	Akumulator litowo-jonowy	Wydajność (Ah)	Czas ładowania (w minutach)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

***UWAGA:* Ta ładowarka akumulatorów służy do ładowania akumulatorów firmy Makita. Nigdy nie należy jej używać do innych celów lub do ładowania akumulatorów innych producentów.**

WSKAZÓWKA: Jeśli kontrolka ładowania miga na czerwono, ładowanie może się nie rozpocząć ze względu na stan akumulatora, jak opisano poniżej:

— Akumulator pochodzi z dopiero co używanego narzędzia lub akumulator pozostawiono przez dłuższy czas w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

— Akumulator pozostawiono przez dłuższy czas w miejscu narażonym na działanie zimnego powietrza.

WSKAZÓWKA: Kiedy akumulator jest zbyt gorący, ładowanie nie rozpocznie się, dopóki temperatura akumulatora nie osiągnie poziomu pozwalającego na ładowanie.

WSKAZÓWKA: Jeśli kontrolka ładowania miga na przemian na zielono i na czerwono, ładowanie nie jest możliwe. Zaciski ładowarki lub akumulatora są zatkane pyłem albo akumulator jest zużyty lub uszkodzony.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Csak beltéri használatra.
	Olvassa el a használati utasítást.
	KETTŐS SZIGETELÉS
	Ne zárja rövidre az akkumulátort.
	Ne tegye ki az akkumulátort víz vagy eső hatásának.
	Ne semmisítse meg az akkumulátort tűzben.
 Li-ion	Mindig hasznosítsa újra az akkumulátort.

 Li-ion	Csak EU-tagállamok számára Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerekes kuka szimbólum.

► **Ábra1**

	Töltésre készen áll.
	Töltés késleltetése (túl forró vagy túl hideg az akkumulátor).
	Töltés (0 - 80 %).
	Töltés (80 - 100 %).
	Töltés kész.
	Hibás akkumulátor.

VIGYÁZAT

1. **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.**
2. **Az akkumulátortöltő használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
3. **VIGYÁZAT – A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, személyi sérülést és kárt okozva.**
4. **Nem újratölthető akkumulátorokat nem lehet ezzel az akkumulátortöltővel tölteni.**
5. **Használjon a töltő adattábláján megadott feszültségű áramforrást.**
6. **Ne töltse az akkumulátort gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.**
7. **Ne tegye ki a töltőt eső, hó vagy párás környezet hatásának.**
8. **Soha ne vigye a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa meg, hogy kihúzza az aljzatból.**
9. **A töltő szállításakor vegye ki az akkumulátort a töltőből.**
10. **Töltés után vagy bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt csatlakoztassa le a töltőt a áramforrásról. A töltő lecsatlakoztatásakor a dugót húzza, nem pedig a kábelt.**
11. **Gondoskodjon róla, hogy a kábel úgy helyezkedik el, hogy nem lépnek rá, nem botlanak meg benne, és nincs más sérülésnek vagy nyomásnak kitéve.**
12. **Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy dugóval. Ha a kábel vagy a dugó sérült, kérje a cseréjét a hivatalos Makita szervizközponttól a veszélyek elkerülése érdekében.**
13. **A sérült csatlakozókábelt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.**
14. **Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha erős ütés érte, leesett vagy bármilyen más módon sérült, vigye el egy szakképzett szervizeshez. A helytelen használat vagy újra összeszerelés az áramütés vagy tűz kockázatát eredményezheti.**
15. **Ne töltsön akkumulátort, ha a szoba hőmérséklete 10°C (50°F) ALATT vagy 40°C (104°F) FELETT van. Alacsony hőmérsékleten előfordulhat, hogy a töltés nem kezdődik meg.**
16. **Ne próbáljon meg transzformátort, motorgenerátort vagy egyenáramú aljzatot használni.**
17. **Ne engedje, hogy bármi elfedje vagy eltömítse a töltő szellőzőit.**
18. **Ne dugja be vagy húzza ki a kábelt, és ne tegye be vagy vegye ki az akkumulátort nedves kézzel.**
19. **Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat a töltő tisztítására. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozatnak.**

Töltés

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a megfelelő váltóáramú áramforrásba. A töltő lámpái ismételten zölden felvillannak.
2. A töltő vezetőjéhez igazítva nyomja be az akkumulátort a töltőbe, amíg meg nem áll.
3. Amikor az akkumulátor be van helyezve, a töltési lámpa színe zöldről pirosra vált, és elkezdődik a töltés. A töltési lámpa folyamatosan ég a töltés során. A piros töltési lámpa 0–80% közötti töltési állapotot jelez, a piros és zöld pedig 80–100% közöttit. A fent említett 80% megközelítő érték. A kijelzés eltérhet az akkumulátor hőmérsékletétől vagy állapotától függően.
4. A töltés befejezésekor a piros és zöld töltési lámpa zöldre vált.
5. Töltés után vegye ki az akkumulátort a töltőből a horog nyomva tartása mellett.
   Ezután húzza ki a töltőt.

MEGJEGYZÉS: Ha a horog nem nyílik simán, takarítsa le a port a rögzítő alkatrészek környékéről.

► **Ábra2: 1.** Horog

MEGJEGYZÉS: A töltési idő változik a hőmérséklettel (10°C (50°F)–40°C (104°F)), amelyen az akkumulátort töltik, valamint az akkumulátor állapotával, például hogy új akkumulátor-e vagy hosszú ideig nem használták.

Feszültség	Cellák száma	Lítium-ion akkumulátor	Kapacitás (Ah)	Töltési idő (perc)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

MEGJEGYZÉS: **Az akkumulátortöltő Makita akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra vagy más gyártók akkumulátoraihoz.**

MEGJEGYZÉS: Ha a töltési lámpa pirosan villog, a töltés nem kezdődik el az akkumulátor állapota miatt az alábbiak szerint:

— Az akkumulátor egy nemrég használt szerszámban volt vagy hosszú ideig egy közvetlen napfénynek kitett helyen hagyták.

— Az akkumulátort hosszú ideig egy hideg levegőnek kitett helyen hagyták.

MEGJEGYZÉS: Ha az akkumulátor túl forró, a töltés nem kezdődik el, amíg az akkumulátor hőmérséklete elér egy olyan fokot, amelynél a töltés lehetővé válik.

MEGJEGYZÉS: Ha a töltési lámpa felváltva zöld és piros színben villog, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy az akkumulátor érintkezői eltömődtek a portól vagy az akkumulátor elhasznált vagy sérült.

VAROVANIE

Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Používajte len v interiéri.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	DVOJITÁ IZOLÁCIA
	Pokúste sa akumulátor nevyskratovať.
	Nevystavujte akumulátor vode či dažďu.
	Zabráňte styku akumulátora s ohňom.
 Li-ion	Akumulátor vždy recyklujte.

 Li-ion	Len pre štáty EÚ Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie. Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom! V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôsobenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.

► **Obr.1**

	Pripravená na nabíjanie.
	Odložené nabíjanie (príliš horúci alebo studený akumulátor).
	Nabíja sa (0 – 80 %).
	Nabíja sa (80 – 100 %).
	Nabíjanie ukončené.
	Poškodený akumulátor.

POZOR

1. **UCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU – Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku akumulátorov.**
2. **Pred použitím nabíjačky akumulátorov si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
3. **POZOR – Aby ste zabránili poraneniam, používajte iba nabíjateľné akumulátory Makita. Iné akumulátory môžu vybuchnúť a spôsobiť poranenie a škody.**
4. **Nenabíjateľné akumulátory nesmú byť nabíjané touto nabíjačkou akumulátorov.**
5. **Použite zdroj energie s napätím udaným na štítku nabíjačky.**
6. **Nenabíjajte akumulátory v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.**
7. **Nabíjačku nevystavujte dažďu, snehu ani vlhkosti.**
8. **Nabíjačku nikdy nenoste za kábel a kábel nevytrhávajte zo zásuvky.**
9. **Pri prenášaní nabíjačky vyberte akumulátor z nabíjačky.**
10. **Po nabíjaní alebo pred akoukoľvek údržbou či čistením nabíjačku vždy odpojte od zdroja energie. Keď odpájate nabíjačku, uchopte a ťahajte zástrčku, nie kábel.**
11. **Uistite sa, že je kábel umiestnený tak, aby naň nikto nestúpil, nik oň nezakopol a aby nespôsobil žiadne poškodenie či namáhanie.**
12. **Nepoužívate nabíjačku, ak sú kábel alebo zástrčka poškodené. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, obráťte sa na autorizované servisné centrum Makita, aby poškodenú časť vymenili na predídenie nebezpečenstvu.**
13. **Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.**
14. **Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjačku, ak utŕžila prudkú ranu, padla alebo bola poškodená akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju do kvalifikovaného servisu. Nesprávne používanie alebo opätovné zmontovanie môže viesť k nebezpečenstvu elektrického šoku či požiaru.**
15. **Nenabíjajte akumulátor, keď je teplota v miestnosti MENEJ ako 10 °C (50 °F) alebo VIAC ako 40 °C (104 °F). Pri nízkej teplote nemusí nabíjanie začať.**
16. **Neskúšajte použiť step-up transformátor, motorový generátor alebo napájací konektor na jednosmerný prúd.**
17. **Zabráňte upchatiu alebo prekrytiu vetracích otvorov nabíjačky.**
18. **Nezapájajte ani neodpájajte kábel a nevkladajte ani nevyberajte akumulátor mokrými rukami.**
19. **Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte benzín, benzínový čistič, riedidlo, alkohol ani žiadne iné podobné látky. Môžu spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny.**

Nabíjanie

1. Zapojte nabíjačku akumulátorov do správneho zdroja striedavého napätia. Svetlá nabíjania bude opakovane blikať nazeleno.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky až na doraz a súčasne zarovnajte vodiaci prvok nabíjačky.
3. Po vložení akumulátora sa zmení farba svetla nabíjania zo zelenej na červenú a začne sa nabíjanie. Svetlo nabíjania bude počas nabíjania stále blikať. Jedno červené svetlo nabíjania znamená nabitie na 0 – 80 % a červené a zelené znamená 80 – 100 %. Spomínaná úroveň nabitia 80 % je len približná hodnota. Indikácia nabitia sa môže meniť na základe teploty a stavu akumulátora.
4. Po dokončení nabíjania sa červené a zelené svetlo nabíjania zmenia na jedno zelené svetlo.
5. Po nabití vytiahnite akumulátor z nabíjačky, pričom súčasne stláčajte poistku. Potom odpojte nabíjačku.

POZNÁMKA: Ak sa poistka neotvára plynule, odstráňte prach z okolia inštalačných častí.

► **Obr.2: 1.** Poistka

POZNÁMKA: Čas nabíjania závisí od teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), pri ktorej sa akumulátor nabíja, a stavu akumulátora, napr. ak je akumulátor nový alebo nebol dlho používaný.

Napätie	Počet článkov	Lítium-iónové akumulátory	Kapacita (Ah)	Doba nabíjania (minúty)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

UPOZORNENIE: **Nabíjačka akumulátorov je určená na nabíjanie akumulátorov Makita. Nabíjačku nikdy nepoužívajte na iné účely ani na nabíjanie akumulátorov iných výrobcov.**

POZNÁMKA: Ak svetlo nabíjania bliká načerveno, nabíjanie sa nedá spustiť z dôvodu nasledovného stavu akumulátora:

— Akumulátor z práve použitého náradia alebo akumulátor, ktorý bol vystavený priamemu slnečnému žiareniu dlhý čas.

— Akumulátor, ktorý bol vystavený chladnému vzduchu dlhý čas.

POZNÁMKA: Keď je akumulátor príliš horúci, nabíjanie sa začne, až keď teplota akumulátora dosiahne úroveň, kedy sa nabíjanie môže začať.

POZNÁMKA: Striedavé blikanie svetla na zeleno a červeno znamená, že nabíjanie nie je možné. Terminály na nabíjačke alebo na akumulátore sú upchaté prachom alebo je akumulátor opotrebovaný či poškodený.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Pouze k použití v interiéru.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	DVOJITÁ IZOLACE
	Akumulátor nezkratujte.
	Nevystavujte akumulátor vodě ani dešti.
	Akumulátor nelikvidujte vhazováním do ohně.
 Li-ion	Akumulátor vždy recyklujte.
 Li-ion	Pouze pro země EU Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví. Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

► **Obr.1**

	Připraveno k nabíjení.
	Zpoždění napájení (akumulátor příliš horký nebo příliš chladný).
	Nabíjení (0–80 %).
	Nabíjení (80–100 %).
	Nabíjení dokončeno.
	Vadný akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

1. **TYTO POKYNY USCHOVEJTE – Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny k nabíječce akumulátorů.**
2. **Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
3. **UPOZORNĚNÍ – V zájmu snížení rizika úrazu nabíjejte pouze dobíjecí akumulátory typu Makita. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění nebo poškození.**
4. **S touto nabíječkou nelze použít nedobíjecí akumulátory.**
5. **Použijte zdroj energie s napětím uvedeným na štítku nabíječky.**
6. **Akumulátor nenabíjejte v prostředí s hořlavými kapalinami či plyny.**
7. **Nabíječku nevystavujte dešti, sněhu ani vlhku.**
8. **Nabíječku nepřenášejte za kabel a neodpojujte ji ze zásuvky tahem za kabel.**
9. **Když přenášíte nabíječku, vyjměte z ní akumulátor.**
10. **Po nabíjení nebo před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování tahejte za zástrčku a ne za kabel.**
11. **Ujistěte se, že kabel je umístěn tak, abyste na něj nestoupli, nezakopli přes něj nebo ho nepoškodili nebo nenamáhali.**
12. **Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo zásuvkou. Jsou-li kabel nebo zásuvka poškozeny, požádejte autorizované servisní středisko Makita o výměnu, aby se předešlo nebezpečí.**
13. **Je-li kabel poškozený, nechte jej vyměnit výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí úrazu.**
14. **Nepoužívejte nabíječku, pokud utrpěla silný náraz, pád nebo byla jinak poškozena; svěřte ji kvalifikovanému opraváři. Nesprávné použití nebo opětovná montáž mohou způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo požár.**
15. **Nenabíjejte akumulátor, pokud je pokojová teplota NIŽŠÍ NEŽ 10°C (50°F) nebo VYŠŠÍ NEŽ 40°C (104°F). V chladu se nemusí nabíjení spustit.**
16. **Nepoužívejte zvyšovací transformátor, motorový generátor nebo síťovou zásuvku DC.**
17. **Zajistěte, aby ventilační otvory nabíječky nebyly ničím přikryté nebo ucpané.**
18. **Nezapojujte ani neodpojujte kabel a nevkládejte ani nevyjímejte akumulátor mokrýma rukama.**
19. **K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol ani podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.**

Nabíjení

1. Zapojte nabíječku ke zdroji se správným střídavým napětím. Kontrolka nabíjení bude opakovaně blikat zeleně.
2. Vložte akumulátor do nabíječky, dokud se nezastaví, přičemž dbejte na vyrovnání vodítek nabíječky.
3. Po vložení akumulátoru se kontrolka nabíjení změní ze zelené na červenou a nabíjení se zahájí. Během nabíjení bude kontrolka svítit stále. Jedna červená kontrolka hlásí stav nabíjení na 0–80 % a červená a zelená hlásí 80–100 %. Výše uvedená hodnota 80 % je přibližná. Hlášení se může lišit podle teploty akumulátoru nebo jeho stavu.
4. Když je nabíjení dokončeno, červené a zelené světlo nabíjení se změní na jedno zelené světlo.
5. Po nabíjení stiskněte háček a vyjměte akumulátor z nabíječky.
   Poté nabíječku vypojte ze zásuvky.

POZNÁMKA: Jestliže se háček neotvírá snadno, očistěte prach kolem upevňovacích částí.

► **Obr.2: 1.** Háček

POZNÁMKA: Doba nabíjení se mění podle teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), při níž je akumulátor nabíjen, a stavu akumulátoru, zda je nový nebo zda nebyl dlouho používán.

Napětí	Počet článků	Lithium-iontový akumulátor	Kapacita (Ah)	Doba nabíjení (minuty)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

POZOR: **Nabíječka slouží k nabíjení akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům nebo pro akumulátory jiných výrobců.**

POZNÁMKA: Jestliže kontrolka nabíjení bliká červeně, nabíjení není možné z důvodu stavu akumulátoru, viz popis níže:

— Akumulátor z čerstvě použitého přístroje nebo akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném přímému slunečnímu svitu.

— Akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném studenému vzduchu.

POZNÁMKA: Když je akumulátor příliš horký, nabíjení nezačne do té doby, dokud není teplota akumulátoru taková, že je nabíjení opět možné.

POZNÁMKA: Bliká-li kontrolka střídavě zeleně a červeně, nabíjení není možné. Svorky nabíječky nebo akumulátor jsou ucpané prachem nebo je akumulátor opotřebovaný nebo poškozený.

OPOZORILO

To napravo lahko na varen način, če razumejo vključena tveganja, uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
	Preberite navodila za uporabo.
	DVOJNA IZOLACIJA
	Ne povzročite kratkega stika akumulatorja.
	Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.
	Akumulatorja ne mečite v ogenj.
 Li-ion	Vedno reciklirajte akumulator.
 Li-ion	Samo za države EU Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi. Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

► **Sl.1**

	Pripravljen na polnjenje.
	Zakasnitev polnjenja (prevroč ali premrzel akumulator).
	Polnjenje (0 – 80 %).
	Polnjenje (80 – 100 %).
	Polnjenje je dokončano.
	Okvarjen akumulator.

POZOR

1. **SHRANITE TA NAVODILA – Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za upravljanje polnilnika akumulatorja.**
2. **Pred uporabo polnilnika akumulatorja preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
3. **POZOR – Da bi zmanjšali tveganje poškodb, polnite le akumulatorje vrste Makita, ki jih je mogoče znova polniti. Druge vrste akumulatorjev lahko eksplodirajo ter posledično povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.**
4. **S tem polnilnikom akumulatorja ne morete polniti akumulatorjev, ki nimajo možnosti ponovnega polnjenja.**
5. **Uporabite vir električnega napajanja z napetostjo, navedeno na identifikacijski ploščici polnilnika.**
6. **Akumulatorske baterije ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.**
7. **Polnilnika ne izpostavljajte dežju, snegu ali mokroti.**
8. **Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za kabel, in ga ne vlecite iz vtičnice.**
9. **Iz polnilnika odstranite akumulator, ko nosite polnilnik.**
10. **Po polnjenju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli ali čiščenjem izklopite polnilnik z vira napajanja. Pri izklapljanju povlecite za vtič in ne za kabel.**
11. **Poskrbite, da je kabel postavljen na mesto, kjer ga ne boste pohodili, se obenj spotaknili ali kjer bi bil izpostavljen drugim poškodbam ali pritiskom.**
12. **Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem. Če je kabel ali vtič poškodovan, se obrnite na pooblaščeni servis Makita, da ga zamenjate in se tako izognete nevarnostim.**
13. **Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.**
14. **Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je prejel močan udarec, če vam je padel na tla ali če se je na kakršen koli drug način poškodoval; odpeljite ga v pooblaščeni servis. Nepravilna uporaba ali ponovno sestavljanje lahko povzročita električni udar ali požar.**
15. **Akumulatorske baterije ne polnite, če je temperatura prostora POD 10 °C (50 °F) ali NAD 40 °C (104 °F). Pri nizkih temperaturah se polnjenje morda ne bo začelo.**
16. **Ne poskušajte uporabiti transformatorja za povečanje napetosti, motornega generatorja ali električne vtičnice na enosmerni tok.**
17. **Odprtine za prezračevanje ne smejo biti prekrite ali blokirane.**
18. **Z mokrimi rokami ne vklapljajte ali izklapljajte kabla oziroma vstavljajte ali odstranjujte akumulatorja.**
19. **Za čiščenje polnilnika ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih sredstev. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.**

Polnjenje

1. Polnilnik akumulatorja priključite v ustrezen vir izmenične napetosti. Lučke za polnjenje bodo utripale zeleno.
2. Akumulatorsko baterijo potiskajte v polnilnik, dokler se ob poravnavi z vodilom polnilnika ne ustavi.
3. Ko je akumulatorska baterija vstavljena, se zelena lučka za polnjenje spremeni v rdečo in baterija se začne polniti. Lučka za polnjenje med polnjenjem neprekinjeno sveti. Če sveti ena rdeča lučka za polnjenje, to označuje stanje napolnjenosti 0–80 %, če sveti več rdečih in zelenih lučk, pa to pomeni napolnjenost 80–100 %. Zgoraj omenjeni prikaz napolnjenosti 80 % je približna vrednost. Prikaz se lahko razlikuje glede na temperaturo ali stanje akumulatorja.
4. Po koncu polnjenja bo namesto rdečih in zelenih lučk za polnjenje zasvetila ena zelena lučka.
5. Po polnjenju med pritiskanjem čeljusti odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika. Nato izklopite polnilnik.

OPOMBA: Če se čeljusti ne odprejo gladko, očistite prah s pritrdilnih delov.

► **Sl.2:** **1.** Čeljusti

OPOMBA: Čas polnjenja se razlikuje glede na temperaturo (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), pri kateri se polni akumulatorska baterija, in glede na stanje akumulatorske baterije (nova ali dlje časa neuporabljena akumulatorska baterija).

Napetost	Število celic	Litij-ionska akumulatorska baterija	Zmogljivost (Ah)	Čas polnjenja (minute)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

OBVESTILO: **Polnilnik akumulatorjev je namenjen polnjenju akumulatorske baterije Makita. Nikoli ga ne uporabljajte za druge namene ali za akumulatorje drugih proizvajalcev.**

OPOMBA: Če sveti rdeča lučka za polnjenje, se polnjenje morda ne bo pričelo zaradi enega od spodaj navedenih vzrokov za obstoječe stanje akumulatorske baterije:

— Akumulatorska baterija je iz orodja, ki je bilo pravkar v uporabi, ali pa je bila akumulatorska baterija dolgo na mestu, izpostavljenem neposredni sončni svetlobi.

— Akumulatorska baterija, ki je bila dolgo na mestu, izpostavljenem hladnemu zraku.

OPOMBA: Kadar je akumulatorska baterija prevroča, se polnjenje ne bo pričelo, dokler se temperatura akumulatorske baterije ne bo znižala do ustrezne temperature za polnjenje.

OPOMBA: Če lučka za polnjenje izmenično utripa zeleno in rdeče, polnjenje ni mogoče. Priključki na polnilniku ali akumulatorski bateriji so zapolnjeni s prahom ali pa je akumulatorska baterija izrabljena ali poškodovana.

PARALAJMËRIM

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe njohuria, nëse janë nën mbikëqyrje apo kanë marrë udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptimin e rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Vetëm për përdorim të brendshëm.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	IZOLIM I DYFISHTË
	Mos bëni qark të shkurtër me baterinë.
	Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
	Mos e shkatërroni baterinë me zjarr.
 Li-ion	Gjithmonë riciklojeni baterinë.

 Li-ion	Vetëm për shtetet e BE-së Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake! Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit. Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

► **Fig.1**

	Gati për karikim.
	Vonesë në karikim (bateri tepër e nxehtë ose tepër e ftohtë).
	Po karikohet (0 - 80 %).
	Karikimi (80 - 100 %).
	Karikimi përfundoi.
	Bateri me defekt.

KUJDES

1. **RUAJINI KËTO UDHËZIME – Ky manual përmban udhëzime të rëndësishme sigurie dhe përdorimi për karikuesin e baterisë.**
2. **Përpara se ta përdorni karikuesin e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese te (1) karikuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
3. **KUJDES – Për të reduktuar rrezikun e lëndimit, karikoni vetëm bateritë e rikarikueshme të Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndim personal dhe dëme.**
4. **Bateritë e parikarikueshme nuk mund të karikohen me këtë karikues baterish.**
5. **Përdorni një burim energjie me tensionin e specifikuar në pllakëzën udhëzuese të karikuesit.**
6. **Mos e karikoni kutinë e baterisë në prani të lëngjeve ose gazeve të djegshme.**
7. **Mos e ekspozoni karikuesin në shi, borë ose kushte me lagështirë.**
8. **Asnjëherë mos e mbani karikuesin nga kordoni ose ta tërhiqni për ta hequr nga priza.**
9. **Hiqni baterinë nga karikuesi kur e transportoni karikuesin.**
10. **Pas karikimit ose përpara se të përpiqeni të kryeni mirëmbajtje apo pastrim, hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë. Kur e shkëputni karikuesin, tërhiqeni nga spina dhe jo nga kordoni.**
11. **Sigurohuni që kordoni të ndodhet aty ku nuk mund të shkelet, ku nuk mund të pengoheni apo ndryshe të mos u nënshtrohet dëmtimeve apo tensioneve.**
12. **Mos e përdorni karikuesin me kordon apo spinë të dëmtuar. Nëse kordoni ose spina janë të dëmtuara, kërkojini qendrës së shërbimit të Makita ta zëvendësojë atë për të shmangur rreziqet.**
13. **Nëse kordoni i furnizimit me energji është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i shërbimit ose persona me kualifikim të ngjashëm për të shmangur ndonjë rrezik.**
14. **Mos e përdorni apo çmontoni karikuesin nëse ka marrë goditje të fortë, është rrëzuar ose ndryshe është dëmtuar në ndonjë mënyrë; çojeni te një teknik i kualifikuar i shërbimit. Përdorimi ose rimontimi i pasaktë mund të rezultojë në rrezik goditjeje elektrike ose zjarr.**
15. **Mos e karikoni kutinë e baterisë kur temperatura e dhomës është NËN 10°C (50°F) ose MBI 40°C (104°F). Në temperaturë të ftohtë, karikimi mund të mos fillojë.**
16. **Mos u përpiqni të përdorni një transformator me faza, një gjenerator me motor ose prizë me energji DC.**
17. **Mos lejoni që diçka të mbulojë ose bllokojë grilat e ajrosjes së karikuesit.**
18. **Mos e futni ose hiqni kabllon dhe mos e futni ose hiqni baterinë me duar të lagura.**
19. **Mos përdorni kurrë benzinë, benzol, hollues, alkool dhe lëndë të ngjashme për pastrimin e karikuesit. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.**

Karikimi

1. Futeni karikuesin e baterisë në burimin e duhur të tensionit AC. Dritat e karikimit do të pulsojnë në mënyrë të përsëritur në ngjyrë të gjelbër.
2. Futeni kutinë e baterisë në karikues derisa të ndalojë ndërkohë që bashkërenditni udhëzuesin e karikuesit.
3. Kur futet kutia e baterisë, ngjyra e dritës së karikimit do të ndryshojë nga e gjelbër në të kuqe dhe do të fillojë karikimi. Drita e karikimit do të vazhdojë të ndizet e palëvizur gjatë karikimit. Një dritë e kuqe karikimi tregon gjendjen e karikuar në 0–80 % dhe dritat e kuqe dhe të gjelbra tregojnë 80–100 %. Treguesi 80 % i përmendur më lart është vlerë e përafërt. Treguesi mund të ndryshojë sipas temperaturës së baterisë ose gjendjes së baterisë.
4. Kur përfundon karikimi, dritat e kuqe dhe të gjelbra të karikimit do të ndryshojnë në një dritë të gjelbër.
5. Pas karikimit, hiqni kutinë e baterisë nga karikuesi ndërkohë që shtypni grepin.
   Më pas shkëputni karikuesin.

SHËNIM: Nëse grepi nuk hapet lehtë, pastroni pluhurin rrotull pjesëve të montimti.

► **Fig.2: 1.** Grepi

SHËNIM: Koha e karikimit varion sipas temperaturës (10°C (50°F)–40°C (104°F)) në të cilën karikohet bateria dhe nga gjendja e kutisë së baterisë, si p.sh. një kuti baterie që është e re ose që nuk është përdorur për një kohë të gjatë.

Tensioni	Numri i qelizave	Kuti baterie me jone litiumi	Kapaciteti (Ah)	Koha e karikimit (minuta)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (maks.)	32	BL64100	9,8	300

VINI RE: **Karikuesi i baterisë është për karikimin e kutive të baterisë Makita. Asnjëherë mos e përdorni për qëllime të tjera ose për bateri nga prodhues të tjerë.**

SHËNIM: Nëse drita e karikimit pulson në të kuqe, karikimi nuk mund të fillojë për shkak të gjendjes së baterisë si më poshtë:

— Kutia e baterisë nga vegla e sapopërdorur ose kutia e baterisë që është lënë në një vend të ekspozuar ndaj dritës së drejtpërdrejtë të diellit për një kohë të gjatë.

— Kutia e baterisë që është lënë për një kohë të gjatë në një vend të ekspozuar ndaj ajrit të ftohtë.

SHËNIM: Kur kutia e baterisë është tepër e nxehtë, karikimi nuk fillon derisa temperatura e kutisë së baterisë të arrijë gradën në të cilën është i mundur karikimi.

SHËNIM: Nëse drita e karikimit pulson në mënyrë të alternuar e gjelbër dhe e kuqe, karikimi nuk mund të kryhet. Terminalet në karikues ose kutinë e baterisë janë bllokuar me pluhur ose kutia e baterisë është konsumuar ose dëmtuar.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и знания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Само за употреба на закрито.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ
	Не свързвайте батерията на късо.
	Не излагайте батерията на вода или дъжд.
	Не унищожавайте батерията с огън.
 Li-ion	Винаги рециклирайте батериите.

 Li-ion	Само за страни от ЕС Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци! Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда. Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

► **Фиг.1**

	Готово за зареждане.
	Отлагане на зареждането (твърде гореща или твърде студена батерия).
	Зареждане (0 - 80 %).
	Зареждане (80 - 100 %).
	Зареждането е приключило.
	Дефектна батерия.

ВНИМАНИЕ

1. **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ – Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии.**
2. **Преди да използвате зарядното устройство за батерии, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) батерията и (3) използващия батериите продукт.**
3. **ВНИМАНИЕ – За да намалите риска от нараняване, използвайте само акумулаторни батерии на Makita. Други типове батерии може да се пръснат, което може да доведе до нараняване и повреда.**
4. **Батерии за еднократна употреба не могат да се зареждат с това зарядно устройство за батерии.**
5. **Използвайте електрозахранване с напрежение, посочено на фабричната табелка на зарядното устройство.**
6. **Не зареждайте акумулаторни батерии в близост до запалими течности или газове.**
7. **Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или мокри условия.**
8. **Не пренасяйте зарядното устройство, хванато за кабела, и не го дърпайте, за да го извадите от контакта.**
9. **Извадете батерията от зарядното устройство, когато го пренасяте.**
10. **Изключете зарядното устройство от електрозахранването след приключване на зареждането или преди да предприемете поддръжка или почистване. Когато изключвате зарядното устройство, издърпвайте щепсела вместо кабела.**
11. **Уверете се, че кабелът е така разположен, че няма да бъде настъпван, да причини спъване или по друг начин да бъде подложен на повреда или напрежение.**
12. **Не включвайте зарядното устройство, ако кабелът или щепселът са повредени. Ако кабелът или щепселът са повредени, обърнете се към упълномощен сервизен център на Makita да го замени, за да се избегне възникването на опасност.**
13. **Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, от негов сервизен представител или лица със сходна квалификация, за да се избегне възникването на опасност.**
14. **Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин; отнесете го на квалифициран сервизен техник. Неправилната употреба или повторното сглобяване може да доведат до опасност от електрически удар или пожар.**
15. **Не зареждайте акумулаторна батерия, когато стайната температура е ПОД 10°C (50°F) или НАД 40°C (104°F). Зареждането може да не започне при ниска температура.**
16. **Не се опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, електрогенератор или постояннотоков контакт.**
17. **Не позволявайте вентилационните отвори на зарядното устройство да бъдат покривани или запушвани.**
18. **Не включвайте и не изключвайте кабела и не поставяйте и изваждайте батерията с мокри ръце.**
19. **Не използвайте бензин, бензол, разредител, спирт и други подобни, за да почиствате зарядното устройство. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.**

Зареждане

1. Включете зарядното устройство за батерии в подходящ източник на променлив ток. Индикаторите за зареждане постоянно ще примигват в зелено.
2. Пъхнете акумулаторната батерия в зарядното устройство докрай, като подравните водача на зарядното устройство.
3. Когато акумулаторната батерия е поставена, индикаторът за зареждане ще промени цвета си от зелен на червен и зареждането ще започне. Индикаторът за зареждане ще свети постоянно по време на зареждане. Един червен индикатор за зареждане показва състояние на заряд между 0–80%, а червен и зелен индикатори показват 80–100%. Посочената по-горе индикация 80% е приблизителна стойност. Индикацията може да е различна в зависимост от температурата или състоянието на батерията.
4. Когато зареждането завърши, индикаторите за зареждане ще променят цвета си от червен и зелен на зелен.
5. След зареждане извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство, докато натискате куката.
   След това изключете зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако куката не се отвори лесно, почистете праха около частите за закачване.

► **Фиг.2: 1.** Кука

ЗАБЕЛЕЖКА: Времето за зареждане варира според температурата (10°C (50°F)–40°C (104°F)), при която се зарежда акумулаторната батерия, и състоянието на акумулаторната батерия, например, нова акумулаторна батерия или такава, която не е била използвана продължително време.

Напрежение	Брой клетки	Литиево-йонна акумулаторна батерия	Капацитет (Ah)	Време за зареждане (минути)
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ –64 V ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

БЕЛЕЖКА: **Зарядното устройство за батерии е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии на Makita. Никога не го използвайте за други цели или за батерии на други производители.**

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако индикаторът за зареждане мига в червено, зареждането не може да започне поради някое от състоянията на акумулаторната батерия, изброени по-долу:

— Акумулаторна батерия от току-що работил инструмент или акумулаторна батерия, която е била оставена за дълъг период на място, изложено на пряка слънчева светлина.

— Акумулаторна батерия, която е била оставена за дълъг период на място, изложено на студен въздух.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако акумулаторната батерия е твърде гореща, зареждането няма да започне, докато температурата на акумулаторната батерия не достигне състояние, при което зареждането е възможно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако индикаторът за зареждане мига последователно в зелен и червен цвят, зареждането не е възможно. Изводите на зарядното устройство или на акумулаторната батерия са запушени с прах или акумулаторната батерия е износена или повредена.

UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rukovanje bitne za uporabu uređaja na siguran način i razumiju opasnosti koje s time dolaze. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	DVOSTRUKA IZOLACIJA
	Nemojte kratko spajati bateriju.
	Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
	Ne bacajte bateriju u vatru.
	Uvijek reciklirajte bateriju.

	Samo za države EU Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom! U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša. To je naznačeno simbolom prekrižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

► **Sl.1**

	Spremno za punjenje.
	Odgodite punjenje (prevruća ili prehladna baterija).
	Punjenje (0 – 80 %).
	Punjenje (80 – 100 %).
	Punjenje dovršeno.
	Neispravna baterija.

OPREZ

1. **SPREMITE OVE UPUTE – u ovom priručniku nalaze se važne sigurnosne upute i upute za rukovanje punjačem za baterije.**
2. **Prije upotrebe punjača za baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
3. **OPREZ – da biste umanjili opasnost od ozljede, punite samo punjive baterije tvrtke Makita. Druge vrste baterija mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede i štetu.**
4. **Nepunjive baterije ne mogu se puniti ovim punjačem za baterije.**
5. **Napon izvora napajanja mora odgovarati onom na nazivnoj pločici punjača.**
6. **Ne punite baterijski uložak u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.**
7. **Ne izlažite punjač kiši, snijegu ili vlazi.**
8. **Nikad nemojte nositi punjač držeći ga za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.**
9. **Prilikom nošenja iz punjača uklonite bateriju.**
10. **Nakon punjenja ili prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja isključite punjač iz izvora napajanja. Pri odspajanju punjača povucite držeći ga za utikač, a ne kabel.**
11. **Provjerite nalazi li se kabel na mjestu na kojem se po njemu neće gaziti, o njega spoticati te na kojem neće biti izložen oštećenjima ili naprezanjima.**
12. **Ne upotrebljavajte punjač ako je kabel ili utikač oštećen. Ako je kabel ili utikač oštećen, zatražite od ovlaštenog servisa tvrtke Makita da ga zamijeni kako bi se izbjegla opasnost.**
13. **Ako je kabel napajanja oštećen, neka ga zamijeni proizvođač, njegov serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasne situacije.**
14. **Ne rukujte punjačem i ne rastavljajte ga ako je jako udaren, ako je pao ili je na bilo koji drugi način oštećen. Odnesite ga ovlaštenom serviseru. Zbog neispravne uporabe ili rastavljanja može doći do električnog udara ili požara.**
15. **Ne punite baterijski uložak kad je sobna temperatura NIŽA OD 10°C (50°F) ili VIŠA OD 40°C (104°F). Na niskoj temperaturi punjenje možda neće započeti.**
16. **Nemojte pokušavati upotrebljavati transformator za povećanje ulaznog napona, motorni generator ili istosmjernu utičnicu.**
17. **Pripazite da nikakvi predmeti ne prekrivaju ili začepljuju ventilacijske otvore punjača.**
18. **Nemojte uključivati ili isključivati kabel ni umetati ili uklanjati bateriju mokrim rukama.**
19. **Nikada nemojte upotrebljavati benzin, gorivo, razrjeđivač, alkohol ili slična sredstva za čišćenje punjača. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.**

Punjenje

1. Uključite punjač za baterije u ispravni izvor izmjeničnog napona. Žaruljice punjenja uzastopno trepere zeleno.
2. Umetnite baterijski uložak u punjač do graničnika dok poravnava vodilicu punjača.
3. Nakon umetanja baterijskog uloška boja žaruljice punjenja mijenja boju iz zelene u crvenu i punjenje započinje. Žaruljica punjenja stalno svijetli tijekom punjenja. Jedna crvena žaruljica punjenja označava napunjenost od 0 do 80 %, a crvena i zelena od 80 do 100 %. Prethodno spomenuta indikacija napunjenosti od 80 % približna je vrijednost. Indikacija napunjenosti može se razlikovati ovisno o temperaturi ili stanju baterije.
4. Kada punjenje završi, crvena i zelena žaruljica punjenja promijenit će se u jedno zeleno svjetlo.
5. Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača dok gurate kuku.
   Zatim iskopčajte punjač.

NAPOMENA: Ako se kuka lagano ne otvara, očistite prašinu oko dijelova za montažu.

► **Sl.2:** **1.** Kuka

NAPOMENA: Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) na kojoj se puni baterijski uložak i stanju baterijskog uloška, npr. je li baterijski uložak nov ili možda dulje vrijeme nije korišten.

Napon	Broj ćelija	Litij-ionski baterijski uložak	Kapacitet (Ah)	Vrijeme punjenja (u minutama)
57,6 V ⎓ – (maks.) 64 V ⎓	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – (maks.) 64 V ⎓	32	BL64100	9,8	300

NAPOMENA: **Punjač za baterije namijenjen je za punjenje baterijskog uloška tvrtke Makita. Nikako ga nemojte upotrebljavati u druge svrhe ili za punjenje baterija drugih proizvođača.**

NAPOMENA: Ako žaruljica punjenja treperi crveno, punjenje možda neće započeti zbog stanja baterijskog uloška kao u nastavku:

— Baterijski uložak iz alata koji je upravo korišten ili baterijski uložak koji je dulje vrijeme ostavljen na mjestu izloženom izravnom sunčevom svjetlu.

— Baterijski uložak koji je dulje vrijeme ostavljen na mjestu izloženom hladnom zraku.

NAPOMENA: Ako je baterijski uložak prevruć, punjenje neće započeti dok temperatura baterijskog uloška ne dosegne stupanj pri kojem je punjenje moguće.

NAPOMENA: Ako žaruljica punjenja naizmjenično treperi zeleno i crveno, punjenje nije moguće. Priključci na punjaču ili baterijskom ulošku prekriveni su prašinom ili je baterijski uložak istrošen ili oštećen.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или постари, и лица со намалени физички, сетилни или ментални капацитети, или без доволно искуство и познавање ако се под надзор или им се даваат упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

	Само за употреба во затворен простор.
	Прочитајте го упатството за користење.
	ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА
	Не преспојувајте ја батеријата.
	Не изложувајте ја батеријата на вода или дожд.
	Не уништувајте ја батеријата во оган.
 Li-ion	Секогаш рециклирајте ја батеријата.
 Li-ion	Само за земјите на ЕУ Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад! Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се доставаат на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.

► **Сл.1**

	Подготвено за полнење.
	Одложи полнење (претопла или преладна батерија).
	Полнење (0 - 80 %).
	Полнење (80 - 100 %).
	Полнењето завршри.
	Дефектна батерија.

ВНИМАНИЕ

1. **ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА – Овој прирачник содржи важни упатства за безбедноста и ракувањето за полначот на батерии.**
2. **Пред користење на полначот на батерии, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**
3. **ВНИМАНИЕ – За да се намали ризикот од повреда, полнете само батерии што се полнат од марката Makita. Другите типови батерии може да пукнат предизвикувајќи телесна повреда или штета.**
4. **Батериите што не се полнат не може да се полнат со овој полнач.**
5. **Користете извор на енергија со напонот што е назначен на плочката со спецификации на полначот.**
6. **Не користете ја касетата за батеријата во присуство на запаливи течности или гасови.**
7. **Не изложувајте го полначот на дожд, снег или влажни услови.**
8. **Никогаш не носете го полначот држејќи го за кабелот и не влечете го за да го откачите од приклучокот.**
9. **Извадете ја батеријата од полначот кога го носите полначот.**
10. **По полнењето или пред одржување или чистење на полначот, исклучете го изворот на енергија. При исклучување на полначот, влечете за приклучокот, а не за кабелот.**
11. **Проверете дали кабелот се наоѓа на место каде што нема да се нагазува, прескокнува или на друг начин да биде подложен на оштетување или нагмечување.**
12. **Не ракувајте со полначот ако е оштетен кабелот или приклучокот. Ако е оштетен кабелот или приклучокот, побарајте овластен сервисен центар на Makita да го замени за да избегнете несреќа.**
13. **Доколку кабелот за напојување е оштетен, треба да го замени производителот, неговиот агент за сервис или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.**
14. **Не користете го и не расклопувајте го полначот ако бил удрен силно, паднал или е оштетен на друг начин. Однесете го кај квалификуван сервисер. Неправилната употреба или повторното склопување може да резултира со електричен удар или пожар.**
15. **Не полнете ја касетата за батерија кога собната температура е ПОД 10 °C (50°F) или НАД 40 °C (104 °F). На ладна температура, полнењето може да не започне.**
16. **Не обидувајте се да користите трансформатор, моторен генератор или приклучок за еднонасочна струја.**
17. **Не дозволувајте ништо да ги покрие или да ги заглави отворите на полначот.**
18. **Не приклучувајте го и исклучувајте го кабелот и не вметнувајте ја и вадете ја батеријата со влажни раце.**
19. **Никогаш не користете бензин, разредувач, алкохол и слично за чистење на полначот. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.**

Полнење

1. Приклучете го полначот за батерии во соодветен извор на двонасочна струја. Светлата за полнење ќе трепкаат со зелена боја повеќепати.
2. Вметнете ја касетата за батерија во полначот додека не сопре додека ја приспособувате водилката на полначот.
3. Кога ќе ја вметнете касетата за батерија, бојата на светлото за полнење ќе се промени од зелена на црвена и полнењето ќе започне. Светлото за полнење ќе продолжи да свети за време на полнењето. Едно црвено светло за полнење означува состојба на наполнетост од 0 – 80 %, а црвено и зелено означува 80 – 100 %. Индикацијата за 80 % спомената погоре означува приближна вредност. Индикацијата може да се разликува според температурата или состојбата на батеријата.
4. Кога полнењето ќе заврши, црвеното и зеленото светло за полнење ќе се променат во едно зелено светло.
5. По полнењето, отстранете ја касетата за батеријата од полначот додека ја туркате куката.
   Потоа исклучете го полначот.

НАПОМЕНА: Доколку куката не се отвора лесно, исчистете ја прашината околу деловите за монтирање.

► **Сл.2: 1.** Кука

НАПОМЕНА: Времето на полнење се разликува според температурата (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) и условите при коишто се полни касетата за батерија, како на пример, нова касета за батерија или батерија што не е користена подолго време.

Волтажа	Број на ќелии	Литиум-јонска касета за батерија	Капацитет (Ah)	Време на полнење (минути)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

ЗАБЕЛЕШКА: **Полначот за батерии е за полнење касета за батерија на Makita. Никогаш не користете го за други намени или за батерии од други производители.**

НАПОМЕНА: Ако светлото за полнење трепка во црвена боја, полнењето на може да започне поради состојбата на касетата за батерија прикажана подолу:

— Касета за батерија од тукушто ракуван алат или што била изложена на директна сончева светлина долго време.

— Касета за батерија што била изложена на ладен воздух долго време.

НАПОМЕНА: Кога касетата за батерија е премногу жешка, полнењето не започнува сè додека температурата на касетата за батерија не постигне степен на кој е можно полнење.

НАПОМЕНА: Ако светлото за полнење трепка наизменично во црвена и зелена боја, полнењето не е можно. Терминалите на полначот или касетата за батерија се затнати со прашина или касетата за батерија е изабена или оштетена.

УПОЗОРЕЊЕ

Деца старија од 8 година, особе са ограниченим физичким, сензорним или менталним способностима, као и особе без искуства и знања могу да користе овај апарат ако су под надзором или су били поучени о безбедној употреби апарата и разумеју потенцијалне опасности у вези са његовом употребом. Деца не смеју да се играју апаратом. Деца не смеју да чисте апарат и да обављају корисничко одржавање без надзора.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Само за употребу у затвореном простору.
	Прочитајте упутство за употребу.
	ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА
	Немојте да изазивате кратак спој на терминалима батерије.
	Немојте да излажете батерију води или киши.
	Немојте да уништавате батерију ватром.
 Li-ion	Увек рециклирајте батерије.

 Li-ion	Само за земље ЕУ Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

► **Слика1**

	Спремно за пуњење.
	Одложено пуњење (преврућа или прехладна батерија).
	Пуњење (0 – 80%).
	Пуњење (80 – 100 %).
	Пуњење је завршено.
	Неисправна батерија.

ПАЖЊА

1. **САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА – овај приручник садржи важна упутства за безбедност и руковање пуњачем за батерије.**
2. **Пре коришћења пуњача за батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.**
3. **ПАЖЊА – да бисте смањили ризик од повреда, пуните само пуњиве батерије компаније Makita. Друге врсте батерија могу да се распрсну и доведу до телесних повреда и оштећења.**
4. **Батерије које нису пуњиве не могу да се пуне помоћу овог пуњача.**
5. **Користите извор напајања чији напон одговара оном на натписној плочици пуњача.**
6. **Немојте да користите уложак батерије у присуству запаљивих течности или гасова.**
7. **Немојте да излажете пуњач киши, снегу или влази.**
8. **Никада не носите пуњач држећи га за кабл и немојте га вући за кабл да бисте га извадили уз утичнице.**
9. **Уклоните батерију из пуњача док га носите.**
10. **Након пуњења и пре одржавања или чишћења, искључите пуњач са извора напајања. Када вадите пуњач из утичнице, вуците га за утикач, а не за кабл.**
11. **Уверите се да сте поставили кабл тако да нико не може да га згази, да се саплете о њега нити да га оштети или оптерети на било који начин.**
12. **Немојте да рукујете пуњачем ако су кабл или утикач оштећени. Ако су кабл или утикач оштећени, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Makita ради замене како бисте спречили опасности.**
13. **Ако се кабл за напајање оштети, мора да га замени произвођач, сервисер или слично квалификовано лице како би се избегла опасност.**
14. **Немојте да рукујете пуњачем нити да га растављате ако је претрпео ударац, ако је пао или се на било који начин оштетио. У том случају, обратите се сервисеру. Неправилно коришћење или растављање могу да доведу до струјног удара или пожара.**
15. **Немојте да пуните уложак батерије ако је собна температура ИСПОД 10°C (50°F) или ИЗНАД 40°C (104°F). Пуњење можда неће почети при хладној температури.**
16. **Не покушавајте да користите генераторски трансформатор, генератор мотора или утичницу за једносмерну струју.**
17. **Не дозволите да ишта прекрије или запуши вентилационе отворе пуњача.**
18. **Немојте да прикључујете или искључујете кабл нити да умећете батерију мокрим рукама.**
19. **За чишћење пуњача немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.**

Пуњење

1. Прикључите пуњач за батерије на одговарајући извор наизменичне струје. Лампице пуњача ће почети да трепере зеленом бојом.
2. Уметните уложак батерије у пуњач док се не заустави и поравнајте вођицу пуњача.
3. Када се уметне уложак батерије, лампице пуњача мењају боју из зелене у црвену и тада почиње пуњење. Лампице пуњача светле постојано током пуњења. Једна црвена лампица показује да је напуњеност 0–80%, док црвене и зелене лампице показују да је напуњеност 80–100%. Наведена индикација од 80% је само приближна вредност. Индикација се може разликовати у зависности од температуре или стања батерије.
4. Када се пуњење заврши, црвене и зелене лампице пуњења се мењају у једну зелену лампицу.
5. Након пуњења, уклоните уложак батерије са пуњача док гурате куку.
   Затим искључите пуњач.

НАПОМЕНА: Ако се кука не отвара несметано, очистите прашину око делова за постављање.

► **Слика2: 1.** Кука

НАПОМЕНА: Време пуњења зависи од температуре (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) при којој се пуни уложак батерије и од његовог стања, на пример, у зависности од тога да ли се пуни нови уложак батерије или онај који дуго није коришћен.

Напон	Број ћелија	Уложак литијум-јонске батерије	Капацитет (Ah)	Време пуњења (минути)
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ – 64 V ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

ОБАВЕШТЕЊЕ: **Пуњач за батерије је намењен за пуњење уложака батерија компаније Makita. Не користите га у друге сврхе осим пуњења нити за пуњење батерија другог произвођача.**

НАПОМЕНА: Ако лампица пуњача трепери црвеном бојом, пуњење не може да почне због следећег стања улошка батерије:

— Уложак батерије са алата који је управо коришћен или уложак батерије који је остављен на сунчевој светлости током дужег периода.

— Уложак батерије који је дуже време био изложен хладном ваздуху.

НАПОМЕНА: Када је уложак батерије превише загрејан, пуњење не почиње док уложак батерије не достигне температуру на којој је пуњење могуће.

НАПОМЕНА: Ако лампице пуњача трепере наизменично зеленом и црвеном бојом, пуњење није могуће. Терминали на пуњачу или улошку батерије су зачепљени прашином или је уложак батерије похабан или оштећен.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curăţarea şi întreţinerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheaţi.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Numai pentru utilizare în interior.
	Citiţi manualul de utilizare.
	IZOLAŢIE DUBLĂ
	Nu scurtcircuitați acumulatorul.
	Nu expuneţi acumulatorul la apă sau ploaie.
	Nu distrugeți acumulatorul prin ardere.
 Li-ion	Reciclați întotdeauna acumulatorul.

 Li-ion	Doar pentru ţările din cadrul UE Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane. Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului. Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubelă cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

► **Fig.1**

	Pregătit pentru încărcare.
	Amânare încărcare (acumulator prea fierbinte sau prea rece).
	Încărcare (0 – 80 %).
	Încărcare (80 – 100 %).
	Încărcare completă.
	Acumulator defect.

ATENŢIE

1. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI - Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și funcționare pentru încărcătorul acumulatorului.**
2. **Înainte de a folosi încărcătorul acumulatorului, citiţi toate instrucţiunile şi atenţionările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator şi (3) produsul care foloseşte acumulatorul.**
3. **ATENŢIE - Încărcați numai acumulatori Makita reîncărcabili pentru a reduce riscul de vătămări corporale. Alte tipuri de acumulatori pot exploda producând vătămări corporale și daune.**
4. **Acumulatorii care nu sunt reîncărcabili nu pot fi încărcați folosind acest încărcător.**
5. **Folosiți o sursă de alimentare cu energie la tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.**
6. **Nu încărcați cartușul acumulatorului în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.**
7. **Nu expuneți încărcătorul la ploaie, zăpadă sau condiții de umezeală.**
8. **Nu transportați niciodată încărcătorul ținând de cablu sau nu smulgeți pentru a-l scoate din suport.**
9. **Când transportați încărcătorul, scoateți acumulatorul din încărcător.**
10. **După încărcare sau înainte de a efectua activități de întreținere sau curățare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare cu energie. Ori de câte ori deconectați încărcătorul, trageți mai degrabă de fișă, nu de cablu.**
11. **Poziționați cablul astfel încât să nu se calce pe acesta, să nu fie tras din cauza împiedicării sau să nu fie deteriorat sau tensionat din orice alte motive.**
12. **Nu utilizați încărcătorul cu un cablu sau o fișă deteriorată. În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate, solicitați centrului de service autorizat Makita înlocuirea acestora pentru a evita un pericol.**
13. **Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificări similare pentru a se evita un pericol.**
14. **Nu utilizați sau dezasamblați încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat sau deteriorat în orice alt mod. Apelați la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau remontarea incorectă poate produce un risc de electrocutare sau incendiu.**
15. **Nu încărcați cartușul acumulatorului la o temperatură a camerei SUB 10° C (50° F) sau PESTE 40° C (104° F). Este posibil ca încărcarea să nu pornească la o temperatură scăzută.**
16. **Nu încercați să utilizați un transformator ridicător, un generator de motor sau o priză CC.**
17. **Asigurați-vă că orificiile de ventilație ale încărcătorului nu sunt acoperite sau blocate.**
18. **Nu conectați sau deconectați cablul și nu introduceți sau scoateți acumulatorul cu mâinile ude.**
19. **Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare pentru a curăța încărcătorul. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.**

Se încarcă

1. Conectați încărcătorul la sursa de tensiune CA corespunzătoare. Indicatoarele de încărcare vor emite o lumină verde intermitentă.
2. Introduceți cartușul acumulatorului în încărcător până la capăt, în timp ce aliniați ghidajul încărcătorului.
3. După introducerea cartuşului acumulatorului, culoarea indicatorului de încărcare se va schimba din verde în roșu și încărcarea va porni. Indicatorul de încărcare va fi aprins constant în timpul încărcării. Un indicator de încărcare roșu indică o încărcare de 0 – 80 %, iar cele roșii și verzi indică o încărcare de 80 – 100 %. Indicația de 80 % menționată mai sus este o valoare aproximativă. Indicația poate varia în funcție de temperatura sau starea acumulatorului.
4. Când încărcarea este finalizată, indicatorii de încărcare roșu și verde se vor stinge și se va aprinde un singur indicator verde.
5. După încărcare, scoateți cartușul acumulatorului din încărcător în timp ce împingeți cârligul. Apoi deconectați încărcătorul.

NOTĂ: În cazul în care cârligul nu se deschide ușor, curățați praful din jurul pieselor de montare.

► **Fig.2: 1.** Cârlig

NOTĂ: Durata de încărcare variază în funcție de temperatura [10° C (50 °F) – 40 °C (104 °F)] la care este încărcat cartuşul acumulatorului și de starea cartușului, cum ar fi un cartuș nou sau care nu a mai fost utilizat un timp îndelungat.

Tensiune	Număr de celule	Cartuș acumulator Li-ion	Capacitate (Ah)	Durată de încărcare (minute)
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 V ⎓ - 64 V ⎓ (max.)	32	BL64100	9,8	300

NOTĂ: **Încărcătorul este destinat încărcării cartuşelor acumulatoarelor Makita. Nu îl utilizați niciodată în alte scopuri sau cu acumulatoare ale altor producători.**

NOTĂ: Dacă indicatorul de încărcare se aprinde intermitent emițând o lumină roșie, este posibil ca încărcarea să nu înceapă din cauza stării cartușului acumulatorului, așa cum este indicat mai jos:

— cartuşul acumulatorului al unei mașini care tocmai a fost utilizată sau cartuşul acumulatorului care a fost depozitat într-o locație cu expunere directă la lumina soarelui timp îndelungat;

— cartuşul acumulatorului care a fost depozitat într-o locație cu expunere la aer rece timp îndelungat.

NOTĂ: Când cartușul acumulatorului este prea fierbinte, încărcarea nu începe decât după ce temperatura cartuşului acumulatorului ajunge la nivelul la care încărcarea este posibilă.

NOTĂ: Încărcarea nu se poate efectua dacă indicatorul de încărcare emite alternativ o lumină verde și roșie intermitentă. Bornele de pe încărcător sau de pe cartuşul acumulatorului sunt blocate din cauza prafului sau cartuşul acumulatorului este uzat sau defect.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями дозволяється використовувати цей прилад лише за умови, що за ними встановлено нагляд або їм було надано інструкції стосовно безпечного використання цього приладу й вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати із цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Пристрій призначений лише для використання в приміщеннях.
	Читайте посібник з експлуатації.
	ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
	Уникайте короткого замикання акумулятора.
	Не піддавайте акумулятор впливу води чи дощу.
	Спалювати акумулятор заборонено.
 Li-ion	Утилізуйте акумулятор шляхом його переробки.
 Li-ion	Тільки для країн ЄС Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

► **Рис.1**

	Усе готово для заряджання.
	Затримка заряджання (зависока чи занизька температура акумулятора).
	Заряджання (0–80 %).
	Заряджання (80–100 %).
	Заряджання завершено.
	Акумулятор є несправним.

ОБЕРЕЖНО!

1. **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ – ця інструкція містить важливу інформацію з техніки безпеки й інструкції з експлуатації зарядного пристрою для акумуляторів.**
2. **Перед тим як почати користуватися касетою з акумулятором, ознайомтеся з усіма інструкціями й застережними знаками щодо (1) зарядного пристрою, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
3. **ОБЕРЕЖНО! Аби зменшити ризик травмування, заряджайте лише акумулятори Makita. Під час спроби зарядити інші акумулятори вони можуть вибухнути й завдати травм і шкоди майну.**
4. **Цей зарядний пристрій не дає змогу перезаряджати неперезаряджувані батареї.**
5. **Використовуйте джерело живлення, напруга якого відповідає зазначеній на паспортній табличці зарядного пристрою.**
6. **Не заряджайте касети з акумулятором за наявності поблизу займистих рідин чи газів.**
7. **Захищайте зарядний пристрій від дощу, снігу й вологи.**
8. **Заборонено переносити зарядний пристрій за шнур або висмикувати шнур із розетки.**
9. **Перш ніж переносити зарядний пристрій, вийміть із нього акумулятор.**
10. **Після заряджання або перед очищенням чи технічним обслуговуванням зарядного пристрою слід від'єднати його від джерела живлення. Для від'єднання пристрою від розетки слід тягнути не за шнур, а за штепсель.**
11. **Стежте, аби шнур перебував у безпечному місці, аби уникнути механічного навантаження на шнур (наприклад, якщо на нього наступлять чи перечепляться через нього) і його пошкодження.**
12. **Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим шнуром чи штепселем. У разі пошкодження шнура чи штепселя зарядного пристрою зверніться до авторизованого центру сервісного обслуговування Makita для заміни пошкодженого елемента.**
13. **Якщо шнур живлення пошкоджено, замініть його у виробника, його представника або зверніться до спеціалістів із відповідною кваліфікацією, щоб не створювати загроз безпеці.**
14. **Заборонено використовувати й розбирати зарядний пристрій після його падіння, сильного удару чи інших пошкоджень; пристрій має оглянути кваліфікований фахівець із технічного обслуговування. Неправильне використання чи повторне збирання пристрою можуть стати причиною ураження струмом чи пожежі.**
15. **Не заряджайте касету з акумулятором, якщо температура в приміщенні є НИЖЧОЮ за 10 °C (50 °F) або ПЕРЕВИЩУЄ 40 °C (104 °F). Якщо температура є занизькою, процес заряджання може не розпочатися.**
16. **Заборонено використовувати для живлення пристрою підвищувальний трансформатор, двигун-генератор або розетку постійного струму.**
17. **Стежте, аби вентиляційні отвори пристрою не були засмічені чи перекриті сторонніми об'єктами.**
18. **Заборонено вставляти штепсель у розетку, витягувати штепсель із розетки й вставляти чи виймати акумулятор мокрими руками.**
19. **У жодному разі не використовуйте для очищення пристрою бензин, розріджувач, спирт абощо. Це може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.**

Заряджання

1. Підключіть зарядний пристрій для акумуляторів до джерела змінного струму з відповідними параметрами. Індикатори заряджання кілька разів блимнуть зеленим.
2. Вставте касету з акумулятором у зарядний пристрій до упору таким чином, щоб він встав на напрямні зарядного пристрою.
3. Після вставляння касети з акумулятором колір індикатора заряджання зміниться із зеленого на червоний і розпочнеться процес заряджання. Під час заряджання індикатор заряджання світитиметься. Один червоний індикатор заряджання означає, що акумулятор заряджений на 0–80 %, а червоний і зелений індикатори означають, що акумулятор заряджений на 80–100 %. Зазначене порогове значення у 80 % є приблизним. Індикація може змінюватися залежно від температури й стану акумулятора.
4. Після завершення заряджання замість червоного й зеленого індикаторів горітиме один зелений індикатор.
5. Після заряджання вийміть касету з акумулятором із зарядного пристрою, натискаючи на гачок.
   Від'єднайте зарядний пристрій від мережі.

ПРИМІТКА: Якщо гачок не відкривається плавно, видаліть пил навколо частини для встановлення.

► **Рис.2: 1.** Гачок

ПРИМІТКА: Час заряджання залежить від температури (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), за якої відбувається заряджання касети з акумулятором, і стану касети (наприклад, від того, чи є касета з акумулятором новою, і терміну, протягом якого вона не використовувалася).

Напруга	Число елементів	Касета з літій-іонним акумулятором	Ємність (А/год)	Час заряджання (хвилин)
57,6 В ⎓ – 64 В ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 В ⎓ – 64 В ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

УВАГА: **Цей зарядний пристрій для акумуляторів призначений для заряджання касет з акумуляторами Makita. Заборонено використовувати його з іншою метою або для заряджання акумуляторів інших виробників.**

ПРИМІТКА: Якщо індикатор заряджання блимає червоним, заряджання неможливо розпочати через одну з пов'язаних із касетою з акумулятором причин, наведених далі.

— Касету з акумулятором вийнято з інструмента, який тільки-но завершив роботу, або касета протягом тривалого часу перебувала на сонці.

— Касета з акумулятором протягом тривалого часу перебувала на холоді.

ПРИМІТКА: Якщо касета з акумулятором занадто гаряча, заряджання не почнеться, доки температура касети з акумулятором не досягне прийнятного для заряджання значення.

ПРИМІТКА: Якщо індикатор заряджання блимає навперемінно зеленим і червоним, заряджання є неможливим. Контакти зарядного пристрою чи касети з акумулятором укриті пилом, або касета з акумулятором відпрацювала свій ресурс чи пошкоджена.

ОСТОРОЖНО

Дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний могут использовать данный инструмент только под контролем или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
 Li-ion	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.
 Li-ion	Только для стран ЕС В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

► **Рис.1**



Все готово к зарядке.



Процесс зарядки отложен (слишком высокая или слишком низкая температура аккумулятора).



Зарядка (0–80 %).



Зарядка (80–100 %).



Зарядка завершена.



Аккумулятор неисправен.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.**
2. **Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.**
3. **ВНИМАНИЕ! Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.**
4. **Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать неперезаряжаемые батареи.**
5. **Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.**
6. **Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.**
7. **Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.**
8. **Запрещается переносить зарядное устройство за шнур или рывком отключать его от розетки.**
9. **Перед переноской зарядного устройства извлеките из него аккумулятор.**
10. **После зарядки или перед началом очистки или технического обслуживания зарядного устройства его следует отсоединить от источника питания. При отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсель.**
11. **Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.**
12. **Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепселем. В случае повреждения шнура или штепселя зарядного устройства свяжитесь с авторизованным сервисным центром Makita для замены поврежденного элемента.**
13. **При повреждении шнура питания необходимо обратиться для его замены к производителю, в его мастерскую или к специалистам с соответствующей квалификацией во избежание угрозы безопасности.**
14. **Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.**
15. **Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.**
16. **Запрещается использовать в качестве источника питания повышающий трансформатор, двигатель-генератор или розетку постоянного тока.**
17. **Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.**
18. **Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.**
19. **Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.**

Зарядка

1. Подключите зарядное устройство для аккумуляторов к источнику питания переменного тока с соответствующими параметрами. Индикаторы зарядки несколько раз мигнут зеленым светом.
2. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство до упора таким образом, чтобы он встал на направляющие зарядного устройства.
3. Когда блок аккумулятора будет вставлен, цвет индикатора зарядки сменится с зеленого на красный и начнется процесс зарядки. Во время зарядки индикатор зарядки продолжает гореть. Если горит один красный индикатор зарядки – аккумулятор заряжен на 0–80 %; если горит красный и зеленый индикатор зарядки – аккумулятор заряжен на 80–100 %. Вышеуказанное пороговое значение 80 % является приблизительным. Индикация может меняться в зависимости от температуры или состояния аккумулятора.
4. После завершения зарядки вместо красного и зеленого индикаторов будет гореть один зеленый индикатор.
5. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства, надавливая на крючок.
   Отсоедините зарядное устройство от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если крючок не открывается плавно, удалите пыль около компонентов для установки.

► **Рис.2: 1.** Крючок

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки зависит от температуры (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)), при которой происходит зарядка блока аккумулятора, и состояния блока аккумулятора (например от того, является ли он новым, и периода времени, в течение которого он не использовался).

Напряжение	Число элементов	Литий-ионный блок аккумулятора	Емкость (А/ч)	Время зарядки (мин)
57,6 В ⎓ – 64 В ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 В ⎓ – 64 В ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

ПРИМЕЧАНИЕ: **Данное зарядное устройство для аккумуляторов предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.**

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор зарядки мигает красным, зарядку невозможно начать из-за одной из причин, связанных с блоком аккумулятора, приведенных далее.

— Блок аккумулятора извлечен из только что использовавшегося инструмента или долгое время находился на солнце.

— Блок аккумулятора долгое время находился на холоде.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если блок аккумулятора слишком горячий, зарядка не начнется до тех пор, пока температура блока аккумулятора не достигнет приемлемого для зарядки уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если индикатор зарядки мигает попеременно зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора покрыты пылью, или же блок аккумулятора выработал свой ресурс или поврежден.

ЕСКЕРТУ

Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалардың және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдардың оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда пайдалануына болады. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылуы мүмкін белгілер көрсетілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.

	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.
	Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
	ҚОС ҚАБАТТЫ ОҚШАУЛАУ
	Аккумулятордың қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.
	Аккумуляторды суға тигізбеңіз немесе жаңбыр астында қалдырмаңыз.
	Аккумуляторды отқа тастамаңыз.
	Аккумуляторды әрдайым қайта өңдеуге жіберіңіз.

	Тек ЕО елдеріне арналған Жабдықта қауіпті құрамдастардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін. Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды! Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек. Бұл жабдыққа орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі.

► **Сурет1**

	Зарядтауға дайын.
	Зарядтау кідірісі (тым ыстық немесе тым суық аккумулятор).
	Зарядталуда (0 - 80 %).
	Зарядталуда (80 - 100 %).
	Зарядтау аяқталды.
	Ақаулы аккумулятор.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.**
2. **Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумулятордағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.**
3. **САҚ БОЛЫҢЫЗ – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.**
4. **Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.**
5. **Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген кернеумен пайдаланыңыз.**
6. **Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.**
7. **Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.**
8. **Зарядтау құрылғысын ешқашан сымынан ұстап тасымалдамаңыз немесе розеткадан суыру үшін жұлқа тартпаңыз.**
9. **Зарядтау құрылғысын тасымалдаған кезде аккумуляторды зарядтау құрылғысынан алыңыз.**
10. **Зарядтап болғаннан кейін немесе техникалық қызмет көрсету не тазалауға әрекеттенбес бұрын, зарядтау құрылғысын қуат көзінен ажыратыңыз. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде сымынан емес, ашасынан тартыңыз.**
11. **Сымды басып не оған сүрініп кетпейтіндей немесе оның зақымдалып, жүктеме түспейтіндей етіп орналастырылғанына көз жеткізіңіз.**
12. **Зарядтау құрылғысын сымы немесе ашасы зақымдалған күйде пайдалануға болмайды. Егер сымы немесе ашасы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін Makita өкілетті қызмет көрсету орталығына барып, ауыстырып беруін сұраңыз.**
13. **Қуат сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай орын алмас үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе сол саладағы білікті адамдар ауыстыруы керек.**
14. **Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.**
15. **Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.**
16. **Арттырушы трансформаторды, қозғалтқыш генераторын немесе ТТ розеткасын пайдалануға әрекеттенбеңіз.**
17. **Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының кез келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.**
18. **Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккукмуляторды салуға немесе алуға болмайды.**
19. **Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.**

Зарядтау

1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын сәйкес АТ кернеу көзіне қосыңыз. Зарядтау шамдары жасыл түспен жыпылықтап жанады.
2. Аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысына, құрылғы бағыттауышқа тураланып, тірелгенше енгізіңіз.
3. Аккумулятор картриджі салынған кезде, зарядтау шамы жасыл түстен қызыл түске ауысып, зарядтау басталады. Зарядтау шамы зарядтау кезінде үздіксіз жанып тұрады. Қызыл түсті бір зарядтау шамы зарядтау күйінің 0–80% екенін, ал қызыл және жасыл түсті шамдар 80–100% екенін көрсетеді. Жоғарыда берілген 80% көрсеткіш — шамалы мән. Көрсеткіштер аккумулятор температурасы немесе күйіне байланысты түрленуі мүмкін.
4. Зарядтау аяқталған кезде, қызыл және жасыл түсті зарядтау шамдары жасыл шамға өзгереді.
5. Зарядтаудан кейін ілмекті басып, аккумулятор картриджін зарядтау құрылғысынан алып тастаңыз.
   Содан кейін зарядтау құрылғысын ажыратыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: ілмек бірқалыпты ашылмаса, бекіту бөлшектерінің айналасындағы шаңды тазалаңыз.

► **Сурет2: 1.** Ілмек

ЕСКЕРТПЕ: Зарядтау уақыты аккумулятор картриджі зарядталатын температураға (10°C (50°F)–40°C (104°F)) және аккумулятор картриджінің күйіне (мысалы, аккумулятор картриджі жаңа немесе ұзақ уақыт пайдаланылмаған болса) байланысты.

Кернеу	Элементтер саны	Литий-ионды аккумулятор картриджі	Сыйымдылығы (А/сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
57,6 В ⎓ - 64 В ⎓ (макс.)	32	BL6440	4,0	120
57,6 В ⎓ - 64 В ⎓ (макс.)	32	BL64100	9,8	300

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: **Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының аккумулятор картридждерін зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттар немесе басқа өндірушінің аккумуляторлары үшін пайдаланбаңыз.**

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы қызыл түспен жыпылықтаса, зарядтау аккумулятор картриджінің төмендегі жағдайына байланысты басталмауы мүмкін:

— Аккумулятор картриджі жаңа жұмыс істеген құралдан алынған немесе аккумулятор картриджі тікелей күн сәулесінің астында ұзақ уақыт тұрған.

— Салқын жерде ұзақ уақыт қалдырылған аккумулятор картриджі.

ЕСКЕРТПЕ: Аккумулятор картриджі тым ыстық болған кезде, зарядтау аккумулятор картриджінің температурасы зарядтауға қажетті деңгейге жетпейінше басталмайды.

ЕСКЕРТПЕ: Егер зарядтау шамы жасыл және қызыл түспен кезектесіп жанса, зарядтау мүмкін болмайды. Зарядтау құрылғысындағы немесе аккумулятор картриджіндегі клеммаларда шаң жиналып, бітелген, аккумулятор картриджі тозған немесе зақымдалған болуы мүмкін.

警告

在有人监督或接受安全操作指导并清楚可能存在的危险后，8岁以上的儿童以及体力、感觉及心智不健全或原本缺乏经验和相关知识的人员可操作本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童单独进行清洁和保养工作。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

	仅室内使用。
	阅读使用说明书。
	II类工具
	不得使电池短路。
	不得将电池置于水中或使其淋雨。
	不得烧损电池。
Li-ion	始终循环使用。
Li-ion	仅限于欧盟国家 由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！ 根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。 此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

► 图片1

	准备充电。
	延迟充电（电池过热或过冷）。
	充电中（0–80%）。
	充电中（80–100%）。
	充电完成。
	故障电池。

小心

1. 请保留此说明书－本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。
2. 在使用电池充电器之前，请仔细通读所有的说明以及 (**1**) 电池充电器，(**2**) 电池，以及 (**3**) 使用电池的产品上的警告标记。
3. 小心－为降低引起人身伤害的危险，仅可对**Makita**（牧田）型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂，从而导致人身伤害。
4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。
5. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。
6. 请勿在易燃液体或气体附近给电池组充电。
7. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。
8. 切勿拖着导线移动充电器，或拉导线拔出插头等。
9. 移动充电器时，请将电池从充电器中取出。
10. 充电后或进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请使用插头而非导线。
11. 布置电源线时确保其不被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。
12. 请勿使用损坏的导线或插头操作充电器。如果导线或插头受损，应请**Makita**（牧田）授权的维修服务中心更换以避免发生危险。
13. 如果电源线破损，必须由制造商、其代理商或具有相关资质的人员更换以避免安全隐患。
14. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏，则请勿操作或拆卸充电器，将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。
15. 请勿在室温低于**10°C**（**50°F**）或高于**40°C**（**104°F**）的条件下给电池组充电。低温条件下，可能无法充电。
16. 请勿试图使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
17. 请勿使任何物体覆盖或阻碍充电器通风孔。
18. 请勿用湿手插拔电源线以及插入或取下电池。
19. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。

充电

1. 将电池充电器插入到正确的交流电源插座。充电指示灯将绿色闪烁。
2. 插入电池组至充电器时对齐充电器的指示，直至其固定到位。
3. 插入电池组时，充电指示灯将从绿色变为红色并开始充电。充电指示灯将在充电期间保持亮起。一个红色充电指示灯点亮表示充电进度在0–80%范围，红色和绿色指示灯点亮表示80–100%范围。上述80%是指近似值。指示灯指示可能因电池温度或电池状况而异。
4. 完成充电时，红色和绿色充电指示灯将变为一个绿色指示灯点亮。
5. 充电后，从充电器取出电池组，同时推动挂钩。
   然后拔出充电器。

注： 如果挂钩无法顺畅打开，请清除安装部件周围的灰尘。

► **图片2: 1.** 挂钩

注： 充电时间因充电温度（10°C（50°F）–40°C（104°F））和电池组的状况（如电池使用时间等）而异。

电压	电池数量	锂离子电池组	容量 (Ah)	充电时间（分钟）
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ （最大）	32	BL6440	4.0	120
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ （最大）	32	BL64100	9.8	300

注意： 本电池充电器用于给牧田电池组充电。不得用于其他用途或用于其他制造商的电池。

注： 如果充电指示灯呈红色闪烁，可能会因电池组处于以下状况而无法开始充电：

— 电池组从刚停止运转的工具上取下，或电池组长时间暴露在直射阳光下。

— 电池组长时间置于寒冷位置。

注： 电池组过热时，将无法开始充电，直至电池组温度达到可充电温度。

注： 如果充电指示灯交替呈绿色和红色闪烁，则无法充电。充电器或电池组上的端子被灰尘堵塞，或电池组磨损或受损。

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或指導器具安全使用方式，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

	僅供室內使用。
	請仔細閱讀使用說明書。
	雙重絕緣
	請勿使電池短路。
	請勿將電池暴露於水或雨中。
	請勿用火銷毀電池。
 Li-ion	請務必將電池回收。
 Li-ion	僅用於歐盟國家 由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。 請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！ 根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。 這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。

► 圖片1

	準備充電。
	延遲充電（電池溫度過高或過低）。
	充電中 (0 - 80 %)。
	充電中 (80 - 100 %)。
	充電完成。
	電池故障。

小心

1. 妥善保存此說明－本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀 **(1)** 電池充電器、**(2)** 電池和 **(3)** 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。
3. 小心－為降低人員受傷風險，僅可為 **Makita**（牧田）款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
4. 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
5. 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
6. 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下為電池組充電。
7. 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
8. 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
9. 搬運充電器時，請取下充電器的電池。
10. 充電後或嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔起。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
11. 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
12. 請勿以受損的電線或插頭操作充電器。若電線或插頭受損，請洽詢 **Makita**（牧田）授權維修服務中心要求更換，以免發生危險。
13. 若電線損壞，請務必交由製造商、維修專員或同等合格人員更換，以避免發生危險。
14. 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
15. 室溫低於 **10°C (50°F)** 或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池組充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
16. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或 **DC** 電源插座。
17. 請勿使任何物品覆蓋或堵住充電器通風口。
18. 雙手潮濕時，請勿插拔電線，並插入或取出電池。
19. 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。

充電

1. 將電池充電器插入適當的交流電壓源。充電燈會重複閃爍綠燈。
2. 對齊充電器導片同時將電池組置入充電器，直到將其推入到底為止。
3. 置入電池組時，充電燈顏色會從綠色變為紅色並開始充電。充電燈在充電期間會穩定恆亮。紅色充電燈表示充電狀況介於 0–80 %，紅色及綠色充電燈則表示充電狀況介於 80–100 %。上述 80 % 指示為約略值。指示會依電池溫度或電池狀況而異。
4. 充電完成時，紅色及綠色充電燈會變為綠色。
5. 充電後，壓下鉤環同時將電池組自充電器取出。
   然後拔除充電器插頭。

注： 如果鉤環無法順利打開，請清潔安裝部件周圍的灰塵。

► **圖片2: 1.** 鉤環

注： 充電時間會因電池組充電時的溫度 (10°C (50°F)–40°C (104°F))以及電池組狀況而異，如全新或長時間未使用的電池組。

電壓	電池數	鋰離子電池組	容量 (Ah)	充電時間（分鐘）
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ （最大）	32	BL6440	4.0	120
57.6 V ⎓ - 64 V ⎓ （最大）	32	BL64100	9.8	300

注意： 本電池充電器為 Makita（牧田）電池組充電專用，切勿將其用於其他用途，或為其他製造商電池充電。

注： 如果充電燈閃爍紅色，可能因為電池組發生如下狀況而未開始充電：

— 剛操作完工具的電池組，或長時間置於陽光直曝處的電池組。

— 長時間置於冷空氣環境中的電池組。

注： 電池組過熱時，電池組溫度必須達到可充電溫度後，才會開始充電。

注： 若充電燈紅綠交錯閃爍，則無法充電。充電器或電池組上的端子堆積灰塵，否則電池組將磨損或受損。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
https://makita.com.tw/rohs/

生產製造商名稱： Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話： 02-8601-9898
傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號

توجه: اگر چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک می زند، امکان دارد شارژ به دلیل وجود شرایط زیر برای کارتریج باتری شروع نشود:

— کارتریج باتری ابزاری که همین حالا از آن استفاده شده است یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر تابش مستقیم نور خورشید قرار داشته است.

— کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است.

توجه: هنگامی که کارتریج باتری خیلی گرم باشد، تا زمانی که دمای کارتریج باتری به درجه ای نرسد که شارژ کردن در آن ممکن است، عمل شارژ آغاز نخواهد شد.

توجه: اگر چراغ شارژ بطور یکی در میان به رنگ سبز و قرمز چشمک می زند، شارژ کردن ممکن نیست. پایانه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار کثیف شده اند و یا کارتریج باتری فرسوده یا آسیب دیده است.

احتیاط

1. **این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.**
2. **پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.**
3. **احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.**
4. **امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.**
5. **ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.**
6. **در مکان هایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.**
7. **شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.**
8. **هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.**
9. **موقع حمل شارژر باید باتری را از شارژر جدا کنید.**
10. **بعد از شارژ کردن و یا پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.**
11. **اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.**
12. **اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.**
13. **اگر سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از مخاطرات کار تعویض آن توسط سازنده، نماینده خدماتی یا افراد واجد شرایط مشابه انجام شود.**
14. **اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.**
15. **اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.**
16. **از ترانس های افزاینده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.**
17. **اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.**
18. **با دستان خیس نباید دوشاخه را وصل یا جدا کرده و باتری را قرار داده یا بردارید.**
19. **هرگز از بنزین، بنزن، تینر، الکل و یا مواد مشابه برای تمیز کردن شارژر استفاده نکنید. امکان تغییر رنگ، تغییر شکل و یا ترک خوردگی وجود خواهد داشت.**

شارژ کردن

1. شارژر باتری را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ های شارژ بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زنند.
2. کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا ضمن میزان کردن هادی شارژر، متوقف شود.
3. بعد از اینکه کارتریج باتری را قرار دادید، رنگ چراغ شارژ از سبز به قرمز تغییر یافته و شارژ شروع خواهد شد. چراغ شارژ در طول مدت شارژ بطور پیوسته روشن خواهد بود. یک چراغ شارژ قرمز رنگ نشان دهنده وضعیت شارژ % 80 - 0 و چراغ های قرمز و سبز به معنی % 100 - 80 هستند. رقم % 80 ذکر شده در بالا یک مقدار تقریبی است. رقم می تواند بسته به دمای باتری یا وضعیت باتری متفاوت باشد.
4. بعد از اتمام شارژ، چراغ های شارژ قرمز و سبز به یک چراغ سبز تبدیل می شوند.
5. بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج ساخته و همزمان قلاب را فشار دهید.
   سپس شارژر را از برق بکشید.

توجه: اگر قلاب براحتی باز نمی شود، گرد و خاک اطراف قسمت سوار کردن را تمیز کنید.

◄ **شکل2: 1.** قلاب

توجه: مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد - 40 درجه سانتیگراد) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، متغیر باشد.

ولتاژ	تعداد سلول ها	کارتریج باتری یون-لیتیوم	ظرفیت (Ah)	مدت زمان شارژ (دقیقه)
⎓ 64 V - ⎓ 57.6 V (حداکثر)	32	BL6440	4.0	120
⎓ 64 V - ⎓ 57.6 V (حداکثر)	32	BL64100	9.8	300

تذکر: این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و موارد نگهداری توسط کاربر نبایستی بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

علائم و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه هایی را مشاهده خواهید کرد که ممکن است برای این دستگاه بکار رفته باشند. پیش از استفاده باید حتماً از معنی آنها آگاه باشید.

	فقط برای استفاده در داخل ساختمان.
	دفترچه راهنما را مطالعه کنید.
	عایق دوبل
	باتری را اتصال کوتاه نکنید.
	باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.
	باتری را در آتش نیندازید.
 Li-ion	همیشه باید باتری را بازیافت کنید.
 Li-ion	فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا(EU) به دلیل وجود اجزای خطرناک در این دستگاه، لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی، انباره ها و باتری ها می توانند بر محیط زیست و سلامتی انسانها اثر منفی داشته باشند. لوازم الکتریکی و الکترونیکی یا باتری ها را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور نیاندازید! در تطابق با مصوبه اروپایی درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل، و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم مستعمل الکتریکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع آوری مجزا برای ضایعات شهری که مطابق با قوانین و مقررات محافظت از محیط زیست کار می کند، تحویل شوند. این موضوع با علامت سطل زباله چرخدار ضربدر خورده روی دستگاه مشخص گردیده است.

◄ **شکل1**

	آماده شارژ.
	تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است).
	در حال شارژ (% 80 - 0).
	در حال شارژ (% 100 - 80).
	شارژ تکمیل شده است.
	باتری اشکال دارد.

إنذار

1. **احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.**
2. **قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.**
3. **إنذار – لا تشحن سوى بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.**
4. **يتعذر شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.**
5. **استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.**
6. **لا تشحن صندوق البطارية في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.**
7. **لا تُعرّض هذا الشاحن للمطر أو الثلج أو البلل.**
8. **لا تحمل الشاحن عن طريق الإمساك بالسلك أو تنزعه لفصله من مقبس التيار الكهربي.**
9. **أزل البطارية من الشاحن عند حمل الشاحن.**
10. **افصل الشاحن عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربي بعد انتهاء الشحن أو قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف. وافصل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.**
11. **احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعثر فيه أو تعرضه للتلف أو الانضغاط.**
12. **تجنب تشغيل الشاحن بواسطة سلك أو قابس تالفين. وإذا كان السلك أو القابس تالفين، فاستبدلهما لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة من MAKITA لتفادي التعرض للمخاطر.**
13. **إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق شركة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع لها أو أشخاص مؤهلين بالقدر المماثل لتجنب التعرض لخطر.**
14. **تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرّض لأي أنواع تلفٍ أخرى بأي طريقةٍ؛ وانقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام أو التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرض لصدمة كهربية أو اندلاع حريق.**
15. **لا تشحن صندوق البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.**
16. **لا تحاول استخدام محول لرفع الفولتية أو مولد محرك أو مقبس تيار مباشر.**
17. **لا تدع أي شيء يغطّي فتحات تهوية الشاحن أو يسدّها.**
18. **لا تقم بتوصيل سلك أو فصله وتركيب بطارية أو إزالتها ويداك مبتلتان.**
19. **تجنب استخدام الجازولين أو البنزين أو التنر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.**

الشحن

1. قم بتوصيل شاحن البطارية بمصدر تيار متردد ذي جهد ملائم. تومض مصابيح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. أدخل صندوق البطارية في الشاحن حتى يتوقف وبحيث يكون محاذيًا لموجه الشاحن.
3. عند إدخال صندوق البطارية، يتغير لون مصباح الشحن من الأخضر إلى الأحمر وتبدأ عملية الشحن. يستمر مصباح الشحن في الإضاءة أثناء الشحن. تشير إضاءة مصباح الشحن باللون الأحمر إلى أن حالة الشحن تتراوح بين 0 و80%، بينما تشير إضاءة مصباح الشحن باللونين الأحمر والأخضر بالتبادل إلى أن حالة الشحن تتراوح بين 80 و100%. وتعد الإشارة بنسبة 80 % المذكورة سابقًا قيمة تقريبية؛ فقد تختلف الإشارة وفقًا لدرجة حرارة البطارية أو حالتها.
4. عند انتهاء الشحن، يتغير لون مصباحي الشحن الأحمر والأخضر إلى ضوء أخضر واحد.
5. بعد انتهاء عملية الشحن، انزع صندوق البطارية من الشاحن أثناء الضغط على الخطاف.
ثم افصل الشاحن.

ملاحظة: إذا لم يفتح الخطاف بسهولة، فنظف الغبار المحيط بأجزاء التثبيت.

◄ **الشكل2: 1.** الخطاف

ملاحظة: تختلف مدة الشحن وفقًا لدرجة الحرارة (10°C (50°F)–40°C (104°F)) التي يتم شحن البطارية عندها وحالة صندوق البطارية، صندوق بطارية جديد مثلاً أو لم يتم استخدامه منذ فترة طويلة.

الفولطية	عدد الخلايا	صندوق بطارية ليثيوم أيون	السعة (Ah)	مدة الشحن (بالدقائق)
⎓ 57.6 V - ⎓ 64 V (الحد الأقصى)	32	BL6440	4.0	120
⎓ 57.6 V - ⎓ 64 V (الحد الأقصى)	32	BL64100	9.8	300

إشعار: البطارية مخصص لشحن صناديق البطاريات التي تصنعها شركة MAKITA. تجنب استخدامه لأي أغراض أخرى أو لشحن بطاريات تصنعها جهات أخرى.

ملاحظة: في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأحمر، قد لا يبدأ الشحن بسبب حالة البطارية الموضحة أدناه:

— صندوق بطارية كان في أداة كانت تعمل منذ لحظات، أو صندوق البطارية تُرك في مكان معرضًا لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.

— صندوق البطارية تُرك في مكان معرضًا للهواء البارد لمدة طويلة.

ملاحظة: عندما يكون صندوق البطارية ساخنًا للغاية، لن تبدأ عملية الشحن إلى أن تبلغ درجة حرارة البطارية الحد الذي يمكن معه شحنها.

ملاحظة: يكون الشحن ممكنًا إذا أصدر مصباح الشحن وميضًا باللونين الأخضر والأحمر بالتبادل. وتكون أطراف التوصيل في الشاحن أو صندوق البطارية مسدودة بفعل التراب، أو يكون صندوق البطارية تالفًا أو باليًا.

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

الرموز

فيما يلي عرض للرموز التي يمكن استخدامها مع هذا الجهاز. فتأكد من فهم معناها قبل الاستعمال.

	للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.
	اقرأ دليل الإرشادات.
	عزل مزدوج
	تجنب إحداث دائرة قصر في البطارية.
	لا تعرض البطارية للماء أو المطر.
	تجنب التخلص من البطارية عن طريق إلقائها في اللهب.
 Li-ion	أعد تدوير البطارية دائمًا.
 Li-ion	خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية! ووفقًا للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات وتواؤمها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع نفايات البلدية، التي تعمل وفقًا للوائح حماية البيئة. ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة × موضوعة على المعدات.

◄ **الشكل1**

	جاهزة للشحن.
	تأجيل الشحن (البطارية ساخنة أو باردة جدًا).
	الشحن (% 80 - 0).
	الشحن (% 100 - 80).
	اكتملت عملية الشحن.
	بطارية معيبة.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885921C928
EN, FR, DE, IT, NL, ES, PT, DA, EL, TR, SV, NO, FI, LV, LT, ET, PL, HU, SK, CS, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU, KK, ZHCN, ZHTW, FA, AR
20220209